

تعليم المفردات بالطريقة الصوتية عند التلاميذ بالمدرسة الابتدائية الإسلامية

الحكومية COT GUE

رسالة

إعداد

ايدار ريحان فوتري

رقم القيد : 221324100

طالبة قسم تعليم اللغة العربية

بكلية التربية وتأهيل المعلمين



وزارة الشؤون الدينية للجمهورية الإندونيسية

جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه

2017 م / 1438 هـ

تعليم المفردات بالطريقة الصوتية عند التلاميذ بالمدرسة الابتدائية الإسلامية

## الحكومية COT GUE

مقدمة لكلية التربية وتأهيل المعلمين

بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بنلا اتشيه

كمادة من المواد المقررة لنيل درجة المرحلة الجامعية الأولى

تخصيص تعليم اللغة العربية

اعداد

ايدار ربحان فوتري

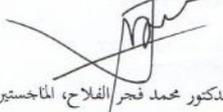
رقم القيد : ٢٢١٣٢٤١٠٠

طالبة قسم تعليم اللغة العربية

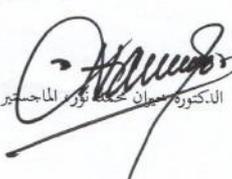
بكلية التربية وتأهيل المعلمين

الموافقة

المشرف الثاني

  
الدكتور محمد فجر الفلاح، الماجستير

المشرفة الأولى

  
الدكتورة سحران محمد نوزر الماجستير

تمت مناقشة هذه الرسالة أمام اللجنة العينة لمناقشتها

وقد قبلت إتماما لبعض الشروط والواجبات

لنيل درجة المرحلة الجامعية الأولى

تخصص تعليم اللغة العربية

م ٢٠١٧ يولي ٢٤  
في التاريخ: هـ ١٤٣٨ ذو القعدة ٢

اعداد

ايدار ربحان فوترى

رقم القيد : ٢٢١٣٢٤١٠٠

لجنة المناقشة :

السكترير  
محمد بنين، الماجستير

الرئيس  
الدكتورة خديجة بنت ماجستير

العضو  
الدكتور تلبوس مرزون، ر، الماجستير

العضو  
الدكتور محمد فجر الفلاح، ك، ماجستير

بمعرفة عميد كلية التربية وتأهيل المعلمين

بجامعة الرانزي الإسلامية الحكومية بندلانشية



(الدكتور مجيب الرحمن، الماجستير)

رقم التوظيف: ٢٠٠١١٢١٠٠١

## شكر وتقدير

الحمد لله الذي أنزل القرآن عربيا وأمرنا بالتقوى والإحسان والصلاة والسلام على رسول الله وعلى آله وأصحابه أجمعين .

فقد انتهت الباحثة بإذن الله من كتابة هذا البحث التي تقدم لكلية التربية بجامعة الرانيري للحصول على الشهادة الجامعية في علوم التربية. وقد اختارت الباحثة "تعليم المفردات بالطريقة الصوتية عند التلاميذ بالمدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية Cot Gue" موضوعا لهذا البحث عسى أن تكون نافعة للباحثة خاصة والقارئ عامة.

وفي هذه الفرصة تتقدم الباحثة شكرا عميقا للمشرفين الكريمين هما الدكتورة خيران م. نور الماجستير و الدكتور محمد فجر الفلاح الماجستير اللذان قد أنفقا أوقلتهم في إشراف الباحثة على تأليف هذا البحث إشرافا جيدا كاملا، لعل الله أن يباركهما ويجزيهما أحسن الثواب في الدنيا والآخرة .

وتقول الباحثة الشكر لمدير الجامعة وعميد كلية التربية وتأهيل المعلمية ورئيس قسم تعليم اللغة العربية ولجميع الأساتذة وموظفي مكتبة جامعة الرانيري الذين قد ساعدوها بإعارة الكتب المحتاجة في كتابة هذا البحث.

وتقول الباحثة الشكر خاصة للوالدين المحبوبين اللذين قد ربيها تربية حسنة وهذباها تهديبا نافعا، لعل الله أن يحفظهما سلامة الدين في الدنيا والآخرة.

وتتقدم الباحثة الشكر إلى جميع أصدقائها: أسوة حسنة، ندا منيرا ألفا، ، خير النساء وجميع أصدقائها في الوحدة الخامسة في جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية. تقول شكرا جزيلا على مساعدتهم لها في كتابة هذا البحث العلمي، جزاكم الله خير الجزاء.

وأخيراً، تدعو الله أن يجعل هذا العمل ثمرة نافعة وترجو من القارئ نقداً بنائياً واصلاحاً  
نافعاً لإكمال هذا البحث لأن الإنسان لا يخلو من الخطاء والنسيان وعسى أن تكون نافعة للباحثة  
وللقارئ جميعاً.

حسبنا الله ونعم الوكيل نعم المولى ونعم النصير ولا حول ولا قوة إلا بالله العلي العظيم،  
والحمد لله رب العالمين .

دار السلام، 15 يولي 2017

الباحثة

## قائمة المحتويات

- موافقة المشرفين..... (ب)
- اقرار الباحثة..... (ج)
- استهلال..... (د)
- إهداء..... (هـ)
- شكر وتقدير..... (و)
- قائمة المحتويات..... (ح)
- قائمة الجداول..... (ك)
- قائمة الملحقات..... (ل)
- مستخلص البحث..... (م)
- مستخلص البحث باللغة الإندونيسية..... (ن)
- مستخلص البحث باللغة الإنجليزية..... (س)

## الفصل الأول: أساسيات البحث

- أ- مشكلة البحث..... 1
- ب- أسئلة البحث..... 3
- ج- أهداف البحث..... 4
- د- أهمية البحث..... 4
- هـ- افتراضات البحث
- وفروضه..... 5
- و- حدود البحث..... 6

- ز- مصطلحات البحث.....6  
ح-الدراسات السابقة.....8  
ط- طريقة كتابة الرسالة.....13

### الفصل الثاني: الإطار النظري

- أ- المفردات في تعليم اللغة العربية.....13  
1- مفهوم المفردات وتدريبها.....13  
2- أنواع المفردات.....21  
3- الطريقة التعليمية في تعليم المفردات.....23  
ب- الطريقة الصوتية.....33  
1- مفهوم الطريقة الصوتية.....33  
2- مزايا و عيوب الطريقة الصوتية.....36

### الفصل الثالث: إجراءات البحث الحقلية

- أ- منهج البحث.....39  
ب- مجتمع البحث وعينه.....40  
ج- أدوات البحث وطريقة جمع البيانات.....41  
د- طريقة تحليل البيانات.....44

### الفصل الرابع: نتائج البحث ومناقشتها

- أ- عرض البيانات.....58  
ب- تحليل البيانات.....92  
ج- تحقيق الفروض.....108

### الفصل الخامس: الخاتمة

110.....	أ- نتائج البحث
112.....	ب- المقترحات
113.....	المراجع العربية
115.....	المراجع الأجنبية
115.....	المراجع الإلكترونية والإنترنت

## قائمة الجداول

- الجدول 1-3: لجنة المحكمين.....28
- الجدول 2-3: بيان مستوى صدق المحتوى.....29
- الجدول 3-3: مستوى صعوبة الاختبار من كل بنود أسئلة الاختبار.....32
- الجدول 3-4: معيار مستوى التمييز.....35
- الجدول 3-5: مستوى التمييز لكل بنود الاختبار.....35
- الجدول 1-4: التوقيت التجريبي في المجموعة التجريبية.....37
- الجدول 2-4: عدد المدرسات اللة لعربية في MIN Cot Gue.....38
- الجدول 3-4: عدد التلاميذ في MIN Cot Gue.....39
- الجدول 4-4: أنشطة التعليم (اللقاء الأول).....41
- الجدول 4-5: أنشطة التعليم (اللقاء الثاني).....44
- الجدول 4-6: أنشطة التعليم (اللقاء الثالث).....47
- الجدول 4-7: أنشطة التعليم (اللقاء الرابع).....49
- الجدول 4-8: نتائج الملاحظة المباشرة.....54
- الجدول 4-9: مجموع الفروق بين درجة الاختبار القبلي والبعدي.....57

## قائمة الملحقات

- 1- إفادة عميد كلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بند أتشيه على تعيين المشرفين
- 2- إفادة عميد كلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بند أتشيه على القيام بالبحث
- 3- إفادة رئيسة MIN Cot Gue على إتمام البحث
- 4- مستوى صعوتة الاختبار من كل بنود الأسئلة
- 5- خطة التعليم
- 6- ورقة الملاحظة
- 7- قائمة أسئلة الاختبار القبلي والبعدي
- 8- الصور الفوتوغرافية
- 9- السيرة الذاتية

## مستخلص البحث

عنوان البحث : تعليم المفردات بالطريقة الصوتية عند التلاميذ بالمدرسة الابتدائية الإسلامية

الحكومية COT GUE

الاسم الكامل : ايدر ريجان فوتري

رقم القيد : 221324100:

إن العنوان لهذا البحث هو: " تعليم المفردات بالطريقة الصوتية عند التلاميذ بالمدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية COT GUE ". وقد اختارت الباحثة هذا العنوان، لأن أغلبية من التلاميذ لم يفهموا ولم يسيطروا المفردات على نطق المفردات نطقا صحيحا وحفظها مع أنها قد تعلموا. ولذلك أرادت الباحثة أن تستخدم الطريقة الصوتية في تعليمها لترقية سيطرة التلاميذ على المفردات. وأما منهج البحث التي قدمتها الباحثة في هذا البحث فهو منهج تجريبي حيث أنها تقوم نفسها بتعليم المفردات بالطريقة الصوتية. والمجتمع من هذا البحث هو التلاميذ في المدرسة الإسلامية الحكومية COT GUE. وأخذت الباحثة للعينة من الفصل الرابع(أ) وعددهم 30 تلميذا بالطريقة العمدية. وجمع البيانات تقوم الباحثة بتعليم المفردات بالطريقة الصوتية بورقة الملاحظة وبالاختبار القبلي والبعدي. وقد حصلت الباحثة على نتائج البحث منها أن تعليم المفردات بالطريقة الصوتية فعال لترقية سيطرة التلاميذ على نطق المفردات وحفظها. والدليل ذلك أن نتيجة ت-اختبار أكبر من ت-جدول أو بعبارة أخرى أن الفرض البديل مقبول وهو تعليم المفردات بالطريقة الصوتية فعال في سيطرة التلاميذ على المفردات.

## ABSTRAK

Judul Penelitian : Pembelajaran Mufradat dengan Metode Shautiyah pada Siswa MIN Cot Gue

Nama Lengkap : Aidar Raihan Putri

NIM : 221324100

Judul penelitian ini adalah “Pembelajaran Mufradat dengan Metode Shautiyah pada Siswa di MIN Cot Gue”. Peneliti memilih judul ini karena mayoritas dari mereka belum mengetahui dan belum mampu menguasai dalam pengucapan dan penghafalan mufradat dengan baik padahal itu telah mereka pelajari. Oleh karena itu peneliti ingin menggunakan Metode Shautiyah dalam pembelajarannya untuk meningkatkan kemampuan siswa terhadap mufradat. Adapun metode penelitian yang digunakan oleh peneliti pada skripsi ini adalah metode eksperimen dimana peneliti menerapkan sendiri pembelajaran mufradat dengan Metode Shautiyah. Dan populasi penelitian ini yaitu seluruh siswa MIN Cot Gue. Dan peneliti mengambil sample dari kelas 4(empat) A yang berjumlah 30 siswa dengan menggunakan purposive sampling. Dan untuk pengumpulan data peneliti menggunakan lembar observasi dan soal pre test serta post test. Dan hasil penelitian ini menerangkan bahwasanya pembelajaran mufradat dengan Metode Shautiyah adalah efektif untuk meningkatkan penguasaan siswa terhadap pengucapan dan penghafalan mufradat. Ini dibuktikan dengan bahwasanya nilai  $t_{Hitung} (t_0)$  lebih besar dari pada nilai  $t_{Tabel} (t_t)$ , atau hipotesa alternatifnya diterima, yakni pembelajaran mufradat dengan metode ash-shautiyah efektif dalam meningkatkan penguasaan siswa terhadap mufradat.

## **ABSTRACT**

Title of the Research : Learning Mufradat with Shautiyah Method to Student in MIN Cot Gue  
Full Name : Aidar Raihan Putri  
NIM : 221324100

The title of this research is "Learning Mufradat with Shautiyah Method to Students in MIN Cot Gue". Researchers choose this title because the majority of them do not know and have not been able to master in pronunciation and memorization mufradat well even though they have learned. Therefore, researchers want to use Shautiyah method in learning to improve students' ability to mufradat. The research method used by researchers on this research is an experimental method in which researchers apply their own learning mufradat with Shautiyah Method. And this research population is all students of MIN Cot Gue. And the researchers took samples from grade 4 (four) A which amounted to 30 students by using purposive sampling. And for data collection the researcher uses observation sheet and pre test and post test. And the results of this study explain that learning mufradat with Shautiyah method is effective to increase student mastery of pronunciation and memorization mufradat. This is evidenced by the fact that the t value ( $t_0$ ) is greater than the t table ( $t_t$ ), or the alternative hypothesis is accepted, or the mufradat learning with the ash-shautiyah method is effective in increasing the mastery of students against the mufradat.

## الباب الأول

### أساسية البحث

#### أ- مشكلة البحث

اللغة العربية هي إحدى اللغات الأجنبية التي تنتشر واسعا وقد وجد في بعض المناطق والبلدان. انتشرت اللغة العربية في كثير تأثير بتطور دين الإسلام. وهو مصدر الإسلام(القرآن الكريم وسنة رسول الله). وهي أيضا إحدى من الدروس الذي يدرّس في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية Cot Gue.

ويوجد كمية من مدرّسات الدرس اللغة العربية في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية Cot Gue. ويدرّس المفردات كثيرة في تعليمه. لأن المفردات شيء ضروري في تعليم و تطبيق اللغة العربية، يعني جميع الكلمات الموجودة في اللغة. إذ لم يكن سيطرة في المفردات عند التلاميذ، فسوف يواجه على صعوبة السير في تطبيق لأربع مهارات اللغة العربية، وهي الإستماع والقراءة والكلام والكتابة.<sup>1</sup>

لسيطرة أربع مهارات يحتاج إلى سيطرة المفردات كثير قبل. إذا لدى التلاميذ خزانة كثيرة من المفردات فيستطيع أن يعبر آرائهم في الصورة الكلام أو الكتابة مقنعا كاملا ويفهم المقروء والإستماع سريعا، إذن اللغة دون المفردات ستموت.

كلّ مدرّسات يدرّس بطرائق ووسائل مختلفة متنوعة لحصول النجاح والإنتاج أكبر ولرفع قدرة الطلاب في التعلّم الدرس اللغة العربية ولتكون مدرّس مهنيّ في التعليم.

ولكن رأّت الباحثة كان طريقة تعليم المفردات في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية cot gue غير فعالا. لأن أغلبية من التلاميذ لم يفهموا ولم يسيطروا على نطق المفردات نطقا صحيحا وحفظها مع أنّها قد تعلموها، بل يوجد بعض منهم لم يسيطروا المفردات ولو قليل.

المدرّس تكون حائرا في التعليم، لأن التلاميذ إذا دخل إلى

<sup>1</sup>راشد أحمد، وإيمان أحمد هريرى، المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (القاهرة : دار

الدرس اللغة العربية دون اهتمام بالدرس ولا ملتصق في ذهنه المفردات ما قد درّس المدرّس. مع أن حاول المدرّس لِيَسُرَّ التلاميذ في دراسة العربية، ولكن لم ينجح أيضا.  
إعتمادا على ما سبق الشرح، ولهذا تريد الباحثة في هذا البحث أن تكتب الرسالة عن "تعليم المفردات بالطريقة الصوتية عند التلاميذ بالمدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية Cot Gue". لأن مهمّ لنا أن نبحث عن هذه المشكلة. وتقدم الباحثة بمنهج تجريبي في البحث.

## ب- أسئلة البحث

بالاعتماد على مشكلة البحث، تعيّن الباحثة أسئلة البحث كما يلي:

1- كيف عملية تعليم المفردات بالطريقة الصوتية لترقية سيطرة التلاميذ على المفردات بالمدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية Cot Gue ؟

2- هل عملية التعليم بالطريقة الصوتية فعالا لترقية سيطرة التلاميذ على المفردات بالمدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية cot gue ؟

## ج- أهداف البحث

وأما أهداف هذا البحث هي:

أ- التعرف كيف على عملية تعليم المفردات بالطريقة الصوتية لترقية سيطرة التلاميذ على المفردات بالمدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية Cot Gue.

2- التعرف على عملية التعليم بالطريقة الصوتية سوف تكون فعالا أو غير فعالا لترقية سيطرة التلاميذ على المفردات بالمدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية Cot Gue.

## د- أهمية البحث

1- للتلاميذ

مساعدة على سيطرة المفردات لتلاميذ.

2- للمدرّس

إرشاد مدرّس لتطبيق طريقة التعليم المفردات صحيحة وضيحة.

3- للمدرسة

تقديم المساهمة والمشاركة العملية في سيطرة مفردات عند التلاميذ.

4- للباحثة

زيادة معرفة الباحثة عن تعليم المفردات بالطريقة الصوتية.

ه- الإفتراضات والفروض :

أما الافتراضات التي اعتمدت عليها الباحثة في هذا البحث فهي أن الطريقة التعليمية هي كل ما يستعين به المدرس على إيصال المادة المدروسة وسائر المعارف والقيم إلى أذهان التلاميذ وتوضيحها. وكل مادة تحتاج إلى الطريقة تعين في تحقيق الأهداف التربوية لتلك المادة.

أما الفروض في هذا البحث فهي كما يلي:

1- الفرض الصفري: تعليم المفردات بالطريقة الصوتية غير فعال في سيطرة التلاميذ على المفردات.

2- الفرض البديل: تعليم المفردات بالطريقة الصوتية فعال في سيطرة التلاميذ على المفردات.

3- حدود البحث

■ الحد الموضوعي : يقتصر موضوع هذا البحث على تعليم المفردات بالطريقة الصوتية عند التلاميذ بالمدرسة الإبتدائية الإسلامية الحكومية بالمنهج التجريبي. الحد المكاني : يقتصر هذا البحث في المدرسة الإبتدائية الإسلامية الحكومية Cot Gue في أتشيه كبرى.

■ الحد الزماني : تقوم الباحثة لهذا البحث للعام الدراسي 2016-2017 هـ.

ز- مصطلحات البحث

إن موضوع هذه الرسالة " تعليم المفردات بالطريقة الصوتية عند التلاميذ بالمدرسة الإبتدائية الإسلامية الحكومية Cot Gue ". وقبل أن تدخل الباحثة إلى البحث، تريد أن تبحث بعض معاني المصطلحات لموضوع هذه الرسالة كي يفهم القارؤون معانيها التي تقصدها.

1- مفردات

مفردات جمع من مفردة. وهي أهم عناصر اللغة. ويميل بعض اللغويين إلى اعتبارها العنصر الأهم في اللغة. والمراد بهذا الكلام أن المفردات أحوال رئيسية التي تؤدي لفهم معنى الجملة في موقف الاتصال أو في فهم النص والقراءة.<sup>2</sup> وأن الجمل العربية لا تفهم إلا بالقدرة على تكوين كلمات بعضها على بعض. ولذلك لبد للفرد أن يعرف ويحفظ المفردات. ولا تكون فنون اللغة إلا بها.

## 2- الطريقة الصوتية

الطريقة مصدر من طرق - يطرق - طرق - طريقة، معناها "السبيل والمذهب وسيرة إلى شيء". الطريقة هي إحدى العناصر المهمة في مجال التربية.

صوت مصدر من صات - يصوت - صوتا وصواتا.

الطريقة الصوتية أشهر الطرق لتعليم القراءة في الحلقة الأولى. تتفق هذه الطريقة مع الطريقة الأبجدية، في أنها تبدأ بالحروف، ولكنها تختلف عنها، في أن الحروف تقدم إلى الأطفال بأصواتها، لا بأسمائها.<sup>3</sup>

## ح- الدراسات السابقة

### 1- عرض الدراسات السابقة وعلاقتها بالدراسة الحالية

أ- اسم : محمد نذير<sup>4</sup>

---

<sup>2</sup>كمال ابراهيم بدورى، و عبد الله حاتم، طريقة تدريس اللغة العربية، (القاهرة: و المعارف، 1995)، ص.10

<sup>3</sup>عبد العليم إبراهيم، الموجّه الفني لمدرسى اللغة العربية (القاهرة: دار المعارف، 1119)، ص.79

<sup>4</sup>استراتيجيات تدريس المفردات. معهد الفرقان Pidie

مشكلة : وأما مشكلات الطلبة هي اتباع طريقة تعليم المفردات ومشكلات حفظ المفردات الكثيرة بما فيها من الأسماء والأفعال والحروف ومشكلات تطبيقها في الحياة اليومية.

منهج : أما منهج البحث الذي اتبعه الباحث في البحث هو المنهج الوصفي التحليلي. نتائج : وأما نتائج البحث من هذه الرسالة هي أن طريقة تدريس اللغة العربية خاصة المفردات يرغب فيها الطلبة باتباعهم جميع عملية المفردات فيها واستراتيجيا تما مناسبة بالمنهج الدراسي والتقييم فيه. علاقة بين الدراسة محمد نذير والدراسة الحالية من ناحية وجه الاختلاف في المشكلة والمنهج والأهداف من البحث .

ب- اسم : ارحم شاه فتراغ / 2012<sup>5</sup>

مشكلة : لمعرفة اثار تطبيق طريقة تحفيظ المفردات في ترقية سيطرة الطلبة على التعبير التحريري في التعليم اللغة العربية. منهج : وأما المنهج الذي اتبع الباحث في تأليف هذه الرسالة فهو منهج التقييم. نتائج : ومن نتائج البحث التي حصل عليها الباحث أن طريقة تحفيظ المفردات لم تأثر في ترقية سيطرة الطلبة على التعبيرى التحريري لأن بدون الممارسة الجيده في استعمال المفردات التي قد حفظواها الطلبة وعلى معلم اللغة العربية فعليه أن يكون دقيق الملاحظة والممارسة عند إشراف الطلبة للحصول إلى الأغراض المرجوة. علاقة بين الدراسة ارحم شاه فتراغ والدراسة الحالية من ناحية وجه الاختلاف في المشكلة والأهداف والمنهج من البحث .

ج- اسم : سبتي أسرى / 2011 م / 1432 ه<sup>6</sup>

<sup>5</sup>تحفيظ المفردات وطرقه عند الطلبة، دراسة تقييمية ب SMA 4 Banda Aceh

<sup>6</sup>آثار استيعاب المفردات في السيطرة على اللغة العربية

مشكلة : وأما أسئلة البحث في هذه الرسالة هي كيف أثر إستيعاب المفردات في سيطرة على اللغة العربية في MTsN Samadua وما المشكلات التي يوجهها الطلاب في استيعاب المفردات اللغة العربية في MTsN Samadua.

منهج : وأما منهج البحث الذي استخدمت الباحثة في كتابة هذه الرسالة فهو منهج الدراسة التحليلية.

نتائج : ومن النتائج المحسولة على هذا البحث إن استيعاب الطلاب على المفردات يؤثر تأثيرا في سيطرة اللغة العربية في MTsN Samadua. كما نظرت من نتيجة معامل الارتباط وصل 0,633. وهذا مرحلة جيدا في تفسير معامل الارتباط. ومشكلة الطلاب في استيعاب المفردات اللغة العربية لا يعطى الدرس الحصة الخاصة لفهم المفردات يعنى 37,5% من الطلبة يقولون أن المدرس لا يعطى لهم الحصة الخاصة لفهم المفردات. علاقة بين الدراسة سبقت أسرى والدراسة الحالية من ناحية وجه الإختلاف في المشكلة والمنهج والأهداف من البحث .

## 2- خلاصة

بعد رأت الباحثة عن الدراسات السابقة أن الدراسة الحالية و الدراسات السابقة يختلفان في الموضوع والمشكلة والمنهج والمكان. أما الطريقة الصوتية لما يستخدم أحد لتعليم المفردات في الدراسات السابقة.

## ط- طريقة كتابة الرسالة

وأما طريقة التأليف في هذا الرسالة فتعتمد الباحثة على طريقة التأليف الجارية المقررة في كلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية في كتاب :

“Panduan menulis skripsi bagi Mahasiswa Fakultas Tarbiyah UIN Ar-Raniry Darussalam Banda Aceh Tahun 2016”

## الباب الثاني

### الإطار النظري

#### أ- المفردات في تعليم اللغة العربية

##### 1- مفهوم المفردات وتدرسيها

المفردات هي أهم عناصر اللغة. ويميل بعض اللغويين إلى اعتبارها العنصر الأهم في اللغة. والمراد بهذا الكلام أن المفردات أحوال رسيئية التي تؤدي لفهم معنى الجملة في موقف الاتصال أو في فهم النص والقراءة.<sup>1</sup>

وأن الجمل العربية لا تفهم إلا بالقدرة على تكوين كلمات بعضها على بعض. ولذلك لبد للفرد أن يعرف ويحفظ المفردات. ولا تكون فنون اللغة إلا بها.

وعندما يملك الفرد كثيرا من المفردات بجانب قواعد اللغة، فيسهل عليه أن يعرف معاني النصوص المقروء ويتكلم اللغة العربية بسرعة ومباشرة. ولتعليم اللغة للدرس الأول، كانت عملية التعليم مبدوءة بمعرفة المفردات ومعانيها في القراءة ثم حفظها.

والمفردات التي حفظها الفرد لا بدّ عليه أن يطبقها في المحادثة اليومية والإنشاء والخطابة وتدربيات في ترجمة من اللغة الإندونيسية إلى اللغة العربية وعكسها.

ومع أهمية موقعها في كل من مهارات اللغة الأربع : استماع / كلام / قراءة / كتابة إلا أن هذا الموقع يتفاوت من مهارة إلى أخرى. ولعل أكثر المهارات توظيفا للمفردات واعتمادا عليها هي القراءة، حيث يفتقد القارئ الموقف الحي الذي تستعمل فيه اللغة والذين يكون في غالب الأمر مصحوبا بقرائن تساعد على فهم اللغة وتسد ما قد ينشأ من خلل في توصيل معاني المفردات إلى أذهان المستمع. كما أن القراءة تفتقد إلى عملية المراجعة التي يقوم بها المستمع عندما لا يفهم شيئا من المتحدث معه. الأمر في القراءة إذن يعتمد على قدرة القارئ على فهم المفردات التي يتكون منها النص المقروء. وإدراك العلاقة بين بعضها وبعض.

<sup>1</sup>كمال ابراهيم بدورى، و عبد الله حاتم، طريقة تدريس اللغة العربية، (القاهرة : و المعارف، 1995)، ص.10

نتوصل من هذا إلى أن للمفردات أهمية خاصة تفرض لها موقعا خاصا في برامج تعليم اللغات. ولقد دفع الإحساس بهذه الأهمية بعض مؤلفي كتب تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى إلى حشد كتبهم بمجموعات كبيرة من المفردات ظنا منهم بأن تعلمها يعني تعلم اللغة. وفي هذا كما نعلم جميعا خطأ كبير. والقضايا التي تثار عادة في مجال المفردات عند تحليل كتاب أو تقويمه تتعلق بطريقة انتقاء هذه المفردات وعددها وتنوعها وكيفية تقديمها وتدريسها والتدريب عليه. والحديث عن هذه القضايا يشتمل على سبعة عناصر نعالجها بإيجاز فيما يلي :

### عدد المفردات التي يشتمل عليها الكتاب

اللغة كم كبير يصعب، إن لم يكن مستحيلا، على دارس أن يلم به. ومن ثم يفرض مبدأ الانتقاء نفسه. ولا بد من اختيار عدد من المفردات يكتفي المؤلف بتعليمها تاركا بقية الأمر في إتقان اللغة على ممارسات الفرد نفسه وما نسمح به ظروفه من اتصال بمتحدثي العربية أو كتاباتهم. والمشكلة أمام مؤلفي كتب تعليم العربية تتمثل في عدم وجود دراسة ميدانية على أساس منهج علمي سليم يجيب لنا عن هذا السؤال : كم عدد المفردات المناسب الذي ينبغي أن يتعلمه الدارس حتى يستطيع استعمال اللغة بكفاءة ؟ ولا شك أن مثل هذه الدراسة تتطلب الإجراء في مواقف مختلفة تتنوع فيها أهداف الدارسين وتباين ظروفهم حتى يظهر لنا ما هو مناسب لكل جمهور و في كل ظروف.

### عدد المفردات الجديدة في كل درس

ينبغي ألا يتأرجح عدد المفردات الجديدة في دروس الكتاب، فتأتي كثيرة جدا في درس الأول ثم تنخفض بشكل ملحوظ في الدرس الثاني فتزيد في الثالث وهكذا.. ويستطيع القائم بالتحليل أن يحدد أمرين : أولهما متوسط عدد الكلمات الجديدة في الدروس وذلك بحساب عدد الكلمات الجديدة، أي عددها في كل درس وذلك بإعداد خريطة الدروس يستدل منها على ما يقدم في كل درس على حدة.

هذا ما يخص التحليل، فإذا ما قدمنا إلى التقويم وجدنا القول السابق نفسه يصدق في هذا المجال، أي لا توجد دراسات علمية ميدانية أو نظرية تحدد لنا العدد الأمثل للمفردات الجديدة في كل درس. إن هذا يتوقف كما قلنا على نوع الدارسين وكمية المفردات المرغوب تعليمها لهم

والظروف العامة الأخرى لبرنامج تعليم اللغة. وحدير بالذكر أن طاقة الصغار (10 أو 11 سنة) على تعلم المفردات الجديدة في الدرس الواحد تصل إلى ثماني كلمات في الوقت الذي تصل فيه طاقة الكبار إلى ثلاثين كلمة جديدة في الدرس الواحد لو أحسن اختيارها وتقديمها في سياقات ذات معنى وتم التدريب عليها.

### موقع تقديم المفردات الجديدة

أين تقدم المفردات الجديدة في كل درس؟ هل تقدم في شكل قائمة؟ النصوص؟ أو من خلال نص يقدم في أول الدرس؟ أو في شكل قائمة تالية للنص أو أن المؤلف لا ينص عليها تاركا إدراكها والتعرف عليها لكل من المدرس والطالب يستخلصها من ثنايا النصوص الأساسية في الدروس؟

### طريقة تقديم المفردات الجديدة

كيف يتم تقديم المفردات الجديدة في كل درس؟ هل يتم عرضها مجردة دون شرح أو ترجمة؟ أو أنها ترد في كل قائمة تقدم الكلمات فيما في سياق لغوي يوضح المقصود منها مثل :  
رغب في، رغب عن .. إلخ. أو أنها تقدم في سياق ثقافي خلال موقف يوضح معناها وكيفية استعمالها؟ ثم كيف يتم تعليمها؟ هل باقراها بمجموعة من الصور التوضيحية لها؟ أم بذكر مترادفات أو متضادات توضح معناها؟ أم بتعريفها وشرح معناها؟ أم بتكليف المعلم بتمثيلها للدارسين؟

### نوع المفردات الجديدة

لا يقتصر تحكيم مبدأ الانتقاء على عدد المفردات التي يشتمل عليها الكتاب، وإنما يمد أيضا إلى نوعها. إذ ينبغي تحكيم مجموعة من المعايير لتفضيل مفردات على أخرى. ومن الممكن التمييز بين ثلاثة تصنيفات يضم كل واحد منها نوعين من المفردات.

✓ مفردات حسية concrete و مجردة abstrak

✓ مفردات نشيطة active و خاملة passive

✓ كلمات محتوى content words و كلمات وظيفية function words

ولنا أن نسأل عند تحليل كتاب أو تقويمه بأي نوع من المفردات يبدأ المؤلف؟ وما نسبة كل نوع إلى الآخر ثنايا الكتاب كله؟

يهمنا بالطبع إثارة هذه الأسئلة عند تحليل كتب المستوى الإبتدائي في تعليم اللغة. إن هو المستوى الذي يستلزم وضع ضوابط أكثر في اختيار المفردات. ومثل هذا المستوى نرى أن تشيع الكلمات المحسوسة على المجردة، والكلمات النشيطة على الخاملة. مع الحرص في تعليم الكلمات الوظيفية، إذ تجري تعليمها كجزء من تركيب لغوى وليس كمفردة مستقلة بذاتها.

### التدريب على المفردات الجديدة

نتناول هنا أولهما طريقة التدريب على المفردات الجديدة، وثانيهما مدى توظيف هذه المفردات في الدروس التالية لتلك التي وردت فيها المفردات الجديدة. بالنسبة للجانب الأول نتساءل: هل يتم التدريب على المفردات الجديدة من خلال التدريبات؟ أم من خلال النصوص الأساسية في الدرس؟ أم من خلال ورودها في قراءات إضافية؟ أما بالنسبة للجانب الثاني فتساءل: هل يوظف المؤلف المفردات الجديدة في الدروس التالية؟ أو أن الأمر يقتصر على ورودها في الدرس و تدريب الطلاب عليه؟

إلى أي مدى تحظى المترادفات synonyms و المتضادات antonyms باهتمام المؤلف؟ هل ترد في ثنايا الدروس أو أنها ترد في القائمة الختامية لمفردات الكتاب؟ وكيف يتم تدريسها؟ إن الميدان في حاجة إلى دراسة تحدد لنا مدى طاقة الطلاب على تعلم المترادفات والمتضادات وإدراك أوجه الفرق بينها. إلا أنه بشكل عام يمكن القول إن الإكثار من تقديم المترادفات والمتضادات أمر يربك الدارس ويعرضه لأوجه خلط كثيرة بين المفردات واستخداماتها خاصة في المستويات الأولى لتعلم اللغة. إن الوضع الأمثل هنا هو أن تقدم له الكلمة الواحدة لتعني معنى واحدا في استخدام معين يألفه الدارس ويستطيع توظيفه بعد ذلك. وهكذا كما قلنا في كتب تعليم اللغة للمبتدئين على وجه الخصوص.<sup>2</sup>

### 2- أنواع المفردات

<sup>2</sup>راشد أحمد طعيمة، و إيمان أحمد هريرى، المرجع في مناهج تعليم اللغة للناطقين بلغات أخرى، (القاهرة: دار

تنقسم المفردات على حسب المهارات اللغوية إلى أربعة أقسام، وهي مفردات للفهم، و مفردات للكلام، ومفردات للكتابة، ومفردات كامنة، يأتي بيانها كالتالي:<sup>3</sup>

- 1- مفردات للفهم (understanding vocabulary) وهذه تنقسم إلى نوعين :
  - الاستماع، ويقصد بذلك مجموع الكلمات التي يستطيع الفرد التعرف عليها وفهمها عندما يتعلقها من أحد المتحدثين.
  - القراءة، ويقصد بذلك مجموع الكلمات التي يستطيع الفرد التعرف عليها وفهمها عندما يتصل بها على صفحة مطبوعة.
- 2- مفردات للكلام (speaking vocabulary) وهي تنقسم إلى قسمين:
  - عادي (informal)، ويقصد بها مجموع الكلمات التي يستخدمها الفرد في حياته اليومية.
  - موقفية (formal)، ويقصد بها مجموع الكلمات التي يحفظها الفرد ولا يستخدمها إلا في موقف معين أو عندما تكون له مناسبة.
- 3- مفردات للكتابة (writing vocabulary) وهي تنقسم إلى نوعين:
  - عادية، ويقصد بها مجموع الكلمات التي يستخدمها الفرد في مواقف الاتصال الكتابي الشخص مثل أخذ مذكرات، كتابة ويوميات... الخ
  - موقفية، ويقصد بها مجموع الكلمات التي يستخدمها الفرد في مواقف الاتصال الكتابي الرسمي مثل تقديم طلب للعمل أو استقالة أو كتابة تقرير... الخ
- 4- مفردات الكامنة (potential Vocabulary) وتنقسم كامنة إلى قسمين :
  - سياقية (cortex) ويقصد بها مجموع الكلمات التي يمكن تفسيرها من السياق.
  - تحليلية (analysis) ويقصد بها مجموع الكلمات التي يمكن تفسيرها إستنادا إلى خصائصها الصرفية كأن نرى ما زيد عليها من حروفها أو ما نقص، أو في ضوء الإلمام بلغات أخرى.

### 3- الطرق التعليمية العامّة في تعليم المفردات

أما الطرق التعليمية العامّة في تعليم المفردات فهو :

---

<sup>3</sup> رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين... ص 616 - 617.

## 1- طريقة النحو والترجمة

اكتسبت هذه الطريقة هذا الاسم تحت تأثير اللغة الانجليزية القديمة أو الانجلى سكونية. ووسائل هذه الطريقة في التعليم أو التعلم يمكن ادراكها من أسمها. فهي تتألف من كتاب في النحو يجد فيه الدارس قواعد اللغة التي يتعلمها والشروح التي تحيله إلى مفهوم معياري يقيس عليه. أكثر مما تحيله إلى نظام منلرد مترابط للغة. وبالإضافة إلى كتاب النحو تعتمد هذه الطريقة على قاموس ثذئى اللغة (اللغة الجديدة ولغة الدارس) أو كتاب يضم قوائم طويلة من الأسماء والأفعال والصفات مع ما يقابلها من اللغة الأم. ووسط ذلك كله نصوص للترجمة من اللغة الجديدة وإليها، وهي في الغالب نصوص أدبية وتاريخية. مع بعض التدريبات النحوية والتطبيقات على القواعد.

وغنى عن البيان أن الطريقة تركز على الجانب التحريري من اللغة وتقديم المعلومات حولها. كما أنها تعتمد على شرح القواعد والمفردات واستظهارها أكثر من اعتمادها على الممارسة العملية وتوظيف اللغة في الحديث والحوار ومقتضيات المواقف الحياتية.<sup>4</sup>

## 2- الطريقة المباشرة

ظهرت هذه الطريقة كرد فعل طبيعي لعيوب طريقة النحو والترجمة التي تعتمد على استعمال لغة وسيط، أى تتبع طريقة غير مباشرة في التعليم، فجاءت الطريقة "المباشرة" لكى تلغى هذه الوساطة وتعلم اللغة الأجنبية عن طريق اللغة الأجنبية نفسها دون الاستعانة بلغة وسيط سواء كانت لغة الطالب الأم أم لغة أخرى يجيدها.

وقد كان بعض علماء التربية في القرن السابع عشر الميلادي قد نبهوا إلى عيوب الطريقة القديمة وحاولوا تطبيق الطريقة المباشرة، الا أن أفكرهم ربما كانت سابقة لأوانها، فلم تحظ بالتأييد الكافي حتى ظهر في فرنسا في القرن الماضى العالم اللغوى غووان Gouin وتمكن من تطبيق الطريقة المباشرة في فرنسا، بعد أن تمكن من اقناع الفرنسيين بأن هذه الطريقة هي الطريقة السليمة لتعليم اللغات الأجنبية لأنها الطريقة الطبيعية التي يتعلم بها الأطفال لغاتهم الأم.

<sup>4</sup>حماده إبراهيم، الإتجاهات المعاصرة في تدريس اللغة العربية واللغات الحية الأخرى لغير الناطقين بها، (القاهرة : دار الفكر العربي،

وكما أسلفنا، وكما هو واضح من التسمية، تعتمد هذه الطريقة على تعليم اللغة الجديدة مباشرة ودون وساطة لغة أخرى، فالمدرس إذا أراد أن يدرس مفردات مثل : كرسي وباب ونافذة، ما عليه الا أن يعين هذه الأشياء في الفصل وأمام الطلاب معلنا أن هذا كرسي وهذا باب وهذه نافذة. وإذا أراد – أن يعلم بعض أفعال الحركة مثل : سار وأكل وكتب، فما عليه الا أن يقلد الفعل ويقول : أنا أسير، أنا أكل، أنا أكتب. أو يطلب من بعضهم تنفيذ بعض الأوامر التي تتصل بمثل هذه الأفعال مع الاعلان عما يفعلون :

المدرس : افتح الباب

الطالب : أنا أفتح الباب

المدرس : اغلق النافذة

الطالب : أنا ألق النافذة

أما بالنسبة للأشياء والمفاهيم التي لا يوجد لها مثل في الفصل فقد استعان المدرسون في شرحها بالصور والرسوم والعينات والنماذج.

وبذلك تحاول الطريقة تعليم مفاهيم اللغة الجديدة في مواقف مادية بحيث يتم الربط المباشر بين الرمز اللغوي وبين دلالاته بالشيء نفسه أو بالصورة أو الحركة دون الاستعانة بلغة الطالب أو لغة أخرى يعرفها.

وتعتمد الطريقة على وضع الدارس داخل "حمام من اللغة" حيث تخلق داخل الفصل الظروف الطبيعية (إلى حد ما) لاكتساب اللغة. ويعتقد واضعوا هذه الطريقة أن الطفل يتعلم لغة الأم من فرط تعرضه لهذه اللغة، كذلك فان دارس اللغة الثانية لن يبلغ درجة التمكن من اللغة الأجنبية الا إذا وفر له التدريس فرصة الممارسة الدائمة والمكاثفة لهذه اللغة.

وهكذا، وبدلا من أن تقيم في ذهن الدارس عن طريق تمرينات الترجمة من وإلى اللغة الأم، شبكة من المعادلات بين اللغة الأجنبية واللغة الأم، الأمر الذي تقوم عليه طريقة النحو والترجمة

بربطها بين اللغتين وجعلها من اللغة الأم معبرا اجباريا نحو اللغة الجديدة، فإن الطريقة المباشرة تسعى إلى إقامة صلة مباشرة ودون وساطة بين اللغة الأجنبية والحقائق التي تعبر عنها.<sup>5</sup>

### 3- طريقة القراءة أو طريقة مايكل ويست

ضعف مستوى الدارسين بالطريقة المباشرة في مهارتي القراءة والكتابة، وعدم انضباط العملية التعليمية وتشثيتها في تعليم عدة مهارات دون اتقان بعضها اتقانا كافيا، حدا ببعض التربويين و منهم الانجليزى (مايكل ويست) في الثلاثينيات إلى الاقتصار على مهارة واحدة، ولتكن أكثر المهارات نفعا في رؤية، وهي مهارة القراءة، وبالذات الصامتة، وتدريب الدارسين على فهم المقروء.

وهكذا جاءت نصوص الكتب التي تتبع هذه الطريقة شاملة للمفردات الشائعة إلى حد ما. وتتلخص الطريقة في قيام المدرس بقراءة المفردات الجديدة، ثم قراءة النص وتدريب الدارسين عليه قراءة صامتة، وفهم المضمون، ثم الإجابة على الأسئلة بصوت عال للتأكد من الفهم، ثم عرض القاعدة بشكل موجز، وعمل بعض التدريبات عليها.<sup>6</sup>

### 4- الطريقة السمعى الشفوى

كما هي العادة نبد الأساس الذي تقوم عليه الطريقة أو الطرق السابقة، عمد الاتجاه السمعى الشفوى إلى إخفاء صورة الكلمات عن الدارس، مقتصرًا على تدريب الأذن وأعضاء الكلام، كما يدل على ذلك اسم الاتجاه أو المدخل كما يسميه البعض.

وإذا كان الاتجاه السمعى الشفوى قد تجاوب مع تجربة الجيش الأمريكى خلال الحرب العالمية الثانية، إلا أن هذا الاتجاه لا يتعارض مع النظريات العلمية وأسس تعليم اللغات وبخاصة نظرية البنائين. فالبدء بالكتابة يعوق التلقائية ويعطل الفهم لأسباب بسيطة أولها أن الدارس إذا تعود على الفهم معتمدا على النص المكتوب فإنه لن يتمكن بعد ذلك من الفهم دون مشاهدة النص. ثم إن عملية الفهم في حد ذاتها وبصفة خاصة من خلال الحروف المكتوبة تدفع الدارس إلى

<sup>5</sup>حماده إبراهيم، الإتجاهات المعاصرة في... ص. 50-51

<sup>6</sup>حماده إبراهيم، الإتجاهات المعاصرة في... ص. 55-56

تحليل التراكيب إلى جزئيات مما يعطل الفهم. وأخيرا فإن الدارس يحاول، بوعي أو بغير وعي، أن يطبق نظام لغته القومية عند قراءة اللغة الأجنبية إذا بدأ بالقراءة قبل أن يستوعب النظم الخاصة باللغة الجديدة.

وإذا كان من حسنات هذا المدخل السمعي الشفوي أنه أجل الكتابة فقد أجل القواعد الصريحة أيضا حيث لم يركز عليها واكتفي في البداية بأن يتقن الدارس الاستماع والفهم ثم التحدث لأن القواعد ليست هدفا في حد ذاتها، وخاصة إذا كان الدارس يستعمل اللغة الجديدة استعمالا صحيحا.

أما الأسلوب الذي اتبعته هذه الطريقة في التدريب على الاستماع والحديث فقد نبع من طبيعة الحرب وظروف الجيوش التي تعتمد أساسا على ضرورة الالتزام بتنفيذ الأوامر الصادرة دون مراجعة أو تردد. وبالفعل فقد اعتمدت الطريقة في تعليم اللغات على ما عرف فيما بعد بتراكب الأنماط يكررها الجندي أو الدارس بطريقة تلقائية ولا يغير فيها إلا بمقدار ما يسمح به المدرس أو القائد، كأن يضع اسما مكان اسم آخر أو فعلا بدلا من آخر.<sup>7</sup>

#### 5- الطريقة السمعية البصرية

يتحدد مسار الدرس بعوامل ثلاثة : المقر - المدرس - الفصل (الطلاب). فبعض المقررات تجبذ، أو توصى في مقدمتها أو في كتاب المعلم بتقسيمات معينة ووسائل فنية معينة، والبعض الآخر لا تلائمه هذه التقسيمات ولا هذه الوسائل الفنية.

وإذا كان المدرس، إلى حد ما، يستطيع أن يكتفئ بأساليبه التعليمية مع ما يرى أنه يحقق صالح الطلاب ويفي بحاجتهم، فهو لا يستطيع ذلك إلا في حدود معينة لا يتجاوزها.

وأى مقرر مهما كان متطورا، يمكن أن نقوم بتدريسه بالطريقة المباشرة أو باللغة الوسيط أو بتدريس نصوص الحوارات فيه تدريسا تحريريا، واللجوء إلى طريقة الاستظهار في تدريس القواعد الجافة. ولكن مثل هذه الطرق لا تحقق أفضل مردود إذا كانت المقررات قد وضعت لكي تطبق بطرق أخرى، وليست المقررات فقط هي التي تحدد طرق التدريس، بل أن نوع الصورة

<sup>7</sup>حماده إبراهيم، الإتجاهات المعاصرة في... ص. 80-81

التعليمية يحدد طريقة الاستفادة منها في التعليم، كذلك فإن التسجيل الصوتي من حيث هو عادي، أو تعبيرى، أو سريع أو بطيء، يحدد طريقة الاستفادة منه.

كما أن الحوار الذي يتألف من عبارات وصفية وألفاظ مادية يختلف في تدريسه عن الحوار الذي يتألف من عبارات عاطفية أو انفعالية، وبالتالي من ألفاظ مجردة. ومن ثم نستطيع أن نقول أن تغيير الكتب والمقررات من شأنه أن يغير على المدى البعيد طرق تعليم اللغات تغييرا عميقا بل وجذريا.<sup>8</sup>

#### 4- الطريقة الصوتية

##### 1. مفهوم الطريقة الصوتية

الطريقة الصوتية هي نوع من الطريقة التركيبية (الجزئية)، يعني الطريقة تبدأ بتعليم الأجزاء التي تتألف منها الكلمات وهي الحروف، أما تسميتها بالتركيبية فلأن العملية العقلية التي يقوم بها المتعلم في تعرف الكلمة هي تركيب أصواتها من أصوات الحروف التي تعلمها وحفظها من قبل، أو تركيب الكلمات من الحروف التي تعلمها.<sup>9</sup>

تتفق هذه الطريقة مع الطريقة الأبجدية، في أنها تبدأ بالحروف، ولكنها تختلف عنها، في أن الحروف تقدم إلى الأطفال بأصواتها، لا بأسمائها، فالميم \_ مثلا\_ لا تعلم على أنها "ميم"، بل تعلم على أنها صوت "م".

و في هذه الطريقة ينطق الطفل بأصوات الحروف التي تتكون منها الكلمة، ثم يسرع بتجريبها، حتى يصل الحروف بعضها ببعض، فينطق بالكلمة كلها.

وهذه الطريقة تقتضى أن يعرف الأطفال رموز الحروف وأصواتها المختلفة باختلاف الشكل، وطريقة النطق بها، وكثير من المعلمين يجمعون بين الطريقة الأبجدية والطريقة الصوتية.

ولتعليم الأطفال صوت حرف من الحروف تعرض عليهم صورة حيوان، أول اسمه هذا الحروف، مثل أرنب في تعلم صوت الألف، وتلقى عليهم حكاية يكثر في أوائل كلماتها استعماله،

<sup>8</sup>حمادة إبراهيم، الإتجاهات المعاصرة في... ص. 87-88

<sup>9</sup>سعيد لافى، تعليم اللغة العربية المعاصرة، (القاهرة : عالم الكتب، 2015) . 156

ويطالب التلاميذ بتكرار اسم الحيوان، والكلمات المبدوءة بالحرف، حتى يعرفوا مدلوله اللفظي دن اسمه، وبعد الالتفات إلى رمزه المكتوب يطالبون برسمه حتى يجيدوا كتابته ونطقه، أو يصنعونه في حصة الأشغال من الصلصال أو الورق الملون، أو أى شىء.

ويستطيع المدرس أن يتدرج في هذه الطريقة، فيبدأ بالحروف التي تكتب منفصلة في كلماتها، ويمرن الأطفال على النطق بها منفردة، ثم مجتمعة، لتكوين كلمة، مثل (ز-ر-ع) و (د-ر-س) و (ر-د-م) ثم ينتقل بهم إلى كلمات تتصل بعض أحرفها، وينفصل بعضها، مثل (قرأ - عرف - رقد) ثم ينتقل إلى كلمات تتصل جميع حروفها، مثل (كتب - جلس - شكر).

ويلاحظ أن هذه الكلمات جميعها فتوحة الحروف، وذلك لسهولة تعلمها، وللمدرس أن يمرن الأطفال، بعد ذلك، على النطق بأصوات الحروف مكسورة، أو مضمومة، على النمط السابق، مثل (زُرْع - كُتِب) ثم ينتقل إلى كلمات أكثر ... وهكذا.<sup>10</sup>

وأيضاً ذكر في الكتاب الدكتور سعيد لافي أن هذه الطريقة تتفق مع الطريقة الأبجدية في الأساس الذي تقوم عليه، وفي الخطوات المتبعة ولكنها تختلف عنها في خطوة واحدة من خطواتها، وهي خطوة حفظ أسماء الحروف، فينبغي في هذه الطريقة تعليم الأصوات التي تتوكل منها الكلمة عن طريق تعرف أشكال الحروف وأصواتها من غير الاهتمام بأسمائها بل إن معرفة أسماء الحروف قد تعوق المتعلم في أثناء تحليل الكلمة والنطق بها، وفي هذه الطريقة يصاحب تعلم القراءة تعلم الكتابة.

وكلتا الطريقتين - الأبجدية والصوتية - لا تستخدمان منفصلتين، بل إن معظم المعلمين يمزجون بين الطريقتين أثناء تعليمهم القراءة والكتابة، وإنما كان يقع الخلاف بين المعلمين في البدء، أيكون بأسماء الحروف أم بأصواتها، ولكنهم كانوا يبدأون باسم الحرف أو صوته حسب ما تدعو الحاجة.

## 2. مزايا و عيوب الطريقة الصوتية

### مزايا الطريقة الصوتية :

<sup>10</sup> عبد العليم إبراهيم، الموجّه الفنى لمدرسي اللغة العربية، (بدون المدينة : دار المعارف، 2002)، ص. 79-80

1- هذه الطريقة تحقق مزايا الطريقة الأبجدية، من حيث سهولتها على المعلمين، وإرضاء أولياء الأمور، كما أنها تسهل على الطفل أن ينطق بها يعرض عليه من الكلمات الجديدة، لأنه عرف الأصوات التي تدل عليها حروف هذه الكلمات، و بهذا كانت تلك الطريقة مشجعة للأطفال.

2- في هذه الطريقة ربط مباشر، بين الصوت والرمز المكتوب.

3- هذه الطريقة تسائر طبيعة اللغة العربية إلى حد كبير، لأنها لغة تغلب عليها الناحية الصوتية، ولأن هجاءها موافق لنطقها بوجه عام، و كل صوت له حرف خاص به.

4- و في هذه الطريقة تربية للإذن والعين واليد معا، وهي تتفق مع ميول الأطفال، وحبهم الحركة واللعب والعمل والألوان، وهي - على العموم - خير من الطريقة الأبجدية، ولكنها لا تعالج كل عيوبها.

#### عيوب الطريقة الصوتية :

1- فيها كثير من عيوب الطريقة الأبجدية، من حيث البدء بالأجزاء، وتعويد الطفل البطء في القراءة، وعدم الاهتمام بالمعنى.

2- ومن عيوبها - كذلك - أنها تترك في الأطفال عادات قبيحة في النطق، ومن ذلك مدّ الحروف دائما، وهذه العادة تلاحق كثيرا من التلاميذ، حتى المرحلة الإعدادية، كما أن البدء بالحرف الساكن متعذر، وقد تكون بعض الحروف مما لا ينطق به، مثل اللام الشمسية، كما يتعذر النطق بحروف المد منفردة.

3- أنها قد تهدم وحدة الكلمة، لأنها تعتمد على المقاطع، حتى إن الكلمات تكتب أحيانا مقسمة مقاطع، بينها مسافات.<sup>11</sup>

## الباب الثالث إجراءات البحث الحقلية

### أ- منهج البحث

إن منهج البحث الذي تعتمد عليه الباحثة في كتابة هذه الرسالة هو منهج تجريبي. أو ما يقال بالإنجليزية Experiment Research، كما يعرف بالإنجليزية Penelitian Eksperimen. وهو منهج البحث العلمي الذي يستطيع الباحثة بواسطته أن يعرف أثر السبب (المتغير المستقبل) على الذي له الأثر الجليلي في تقديم العلوم الطبيعية.<sup>1</sup>

و أما بحث تجريبي فهو أحد المناهج العلمية التي تستعملها الباحثة الإختبار الفروض التي تضعها، خاصة عند رغبة في معرفة تأثير متغير مستقبل في متغير تابع، ومع إبعاد أو تحييد أثر المتغيرات المستقلة الأخرى التي قد تتدخل في العلاقة بين المتغيرين الرئيسية.<sup>2</sup>

و تجري به الباحثة في البحث عن تصميم شبه التجريبية (Quazi-Experimental Design) بالتصميم الأول Time-Series Design.

### ب- المجتمع البحث والعينه

ويكون المجتمع من هذا البحث جميع التلاميذ في المدرسة الإبتدائية الإسلامية الحكومية Cot Gue و كان عددهم 684 تلميذ، قامت الباحثة باختيار العينة لهذا البحث بالطريقة العمدية أى أساس الاختيار خبرة الباحثة ومعرفتها بأن هذه المفردة أو تلك تمثل المجتمع البحث.<sup>3</sup> وبتلك العينة التي أخذتها الباحثة للمقارنة من فصل الرابع(أ) و كان عددهم 30 تلميذا. وهذا موافق بالنظرية التي قالتها سوه رسمى أركنتو :

<sup>1</sup> صالح بن حمد العساف، المدخل إلى البحث في العلوم السلوكية، (الرياض : مكتبة العبيكان، 2000)، ص. 303

<sup>2</sup> ابراهيم اليوم غاتم، مناهج البحث وأصول التحليل في العلوم الإجتماعية، (القاهرة : مكتبة الشروق الدولية، 2008) ص. 144.

<sup>3</sup> صالح بن حمد العساف، المدخل إلى البحث ... ص. 99.

Apabila subjeknya kurang dari 100 lebih baik diambil semua, sehingga penelitiannya merupakan penelitian populasi. Selanjutnya jika jumlah subjeknya lebih besar dari 100, maka dapat diambil 10 – 15% atau 20 – 25% atau lebih.<sup>4</sup>

واختارت الباحثة من فصل الرابع لأنه لما يتعلم كثيرا عن اللغة العربية. وفصل الرابع مناسب لطريقة الصوتية لأن هذه الطريقة للمبتدئين.

### ج-أدوات البحث و طريقة جمع البيانات

والمراد بأدوات البحث هي الوسيلة التي تجمع بها المعلومات اللازمة لإجابة أسئلة البحث أو إختبار فروضه. وتجمع المعلومات بواسطة واحدة أو أكثر.

تحديد الأسلوب الذي سوف تتبعه الباحثة في جمعه للمعلومات يعد أحد الخطوات المهمة التي يجب أن يشمل عليها تصميم البحث. حيث أن هناك عدد كبير من الأساليب التي تمكن للباحثة أن يطبقها لجمع المعلومات، ولكل أسلوب منها مميزات وعيوبه.<sup>5</sup>

أدوات البحث التي استخدمتها الباحثة لجمع البيانات فهي كما يلي:

#### 1-الملاحظة

إن معنى الملاحظة اصطلاحاً فيرتبط بقرينة البحث العلمي حيث تشير إلى أداة من أدوات البحث تجمع بواسطتها المعلومات التي تمكن الباحثة من الإجابة عن أسئلة البحث، فهي تعنى الانتباه المقصود والموجه نحو سلوك فردي أو جماعي معين بقصد متابعته ورصد تغيراته لتتمكن الباحثة بذلك من وصف السلوك فقط.

والملاحظة أنواع كثيرة فهي : الملاحظة المباشرة وغير المباشرة، الملاحظة المحدودة وغير المحدودة، ملاحظة بمشاركة وبدون مشاركة، ملاحظة مقصود وغير مقصود.

---

<sup>4</sup> Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian suatu pendekatan Praktis*, Edisi Revisi 2010, ( Jakarta : Rineka Cipta, 2010), hal. 107.

<sup>5</sup> صالح بن حمد العساف، المدخل إلى البحث ... ص. 102.

وحيث تقوم الباحثة بملاحظة مباشرة وهي ملاحظة سلوك معين من خلال اتصاله مباشرة بالأشخاص أو الأشياء التي يدرسها.<sup>6</sup> وتستخدمها الباحثة هذه الأداة لمعرفة استجابة التلاميذ وقدرتها في سيطرة المفردات في تعليم.

والملاحظة في هذه الملاحظة هي المدرّسة اللغة العربية في تلك المدرسة. وتلاحظ عن عملية التعليم والتعلم بالطريقة الصوتية.

## 2- الاختبار

هي إحدى الأدوات التي يمكن أن تستخدمها الباحثة لجمع المعلومات التي يحتاجها لإجابة أسئلة البحث أو اختبار فروضة. و في هذه الرسالة تستخدم الباحثة الاختبار القبلي والاختبار البعدي لتلاميذ.

### ● الاختبار القبلي

وهو الاختبار الذي تقوم الباحثة بالإختبار القبلي قبل عملية تعليم المفردات بالطريقة الصوتية لمعرفة مستوى التحصيل الدراسي لدي التلاميذ.

### ● الاختبار البعدي

وهو الاختبار الذي تقوم الباحثة بعد إجراء التجريبية لقياس الأثر الذي أحدثه تطبيق المتغير المستقل على المتغير التابع.

## د- طريقة تحليل البيانات

وطريقة تحليل البيانات للملاحظة فهي كما يلي:

تحسب البيانات من أنشطة المدرّسة والتلاميذ عند إجراء عملية التعليم والتعلم باستعمال

القانون:

---

<sup>6</sup> صالح بن حمد العساف، المدخل إلى البحث...ص. 46

$$P = \frac{R}{T} \times 100\%$$

حيث أن :

P : النسبة المئوية

R : مجموع القيمة المحسولة عليها

T : النتيجة الكاملة

وتحدد المسند لأنشطة التلاميذ عند إجراء عملية التعليم والتعلم إلى خمسة أحوال:<sup>7</sup>

81 – 100 % = ممتاز
66 – 80 % = جيد جدا
56 – 65 % = جيد
41 – 55 % = مقبول
0 – 40 % = ناقص

- صدق الملاحظة

### الجدول 1-3

لجنة المحكمين

أسماء المحكمين في مجال تعليم اللغة العربية

ت	أسماء المحكمين	الدرجة العلمية	التخصص	الجامعة التي يعلم فيها
1	د. خيران م. نور	الدكتوراة	تعليم اللغة العربية	جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية

<sup>7</sup>SuharsimiArikunto, Dasar- Dasar Evaluasi Pendidikan, (Jakarta: BumiAksara, 2003), hlm.281

2	د. محمد فجر الفلاح	الدكتور	تعليم اللغة العربية	جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية
3	د. مخلصه	الدكتورة	تعليم اللغة العربية	جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية

اعتمادا على مراقبتهم أن الورقة الملاحظة رآهم مناسبة أو لائقة بما احتاج لإجابة السؤال الثاني من البحث. بسبب ذلك أن هذه الملاحظة صادقة.

أما طريقة تحليل البيانات للاختبار فهي كما يلي:

- تحليل البيانات عن أجوية التلاميذ من كل البنود  
يشتمل هذا التحليل على أربعة أنواع فهي:

- مستوى صدق المحتوى

صدق المحتوى ويعني مدى تمثيل بنود الإختبار للمحتوى المراد قياسه<sup>8</sup>. وبعبارة أخرى لابد من أن يكون الإختبار والتحصيل الدراسي صادقا إذا كان الإختبار قادرا على قياس وكشف نتائج التعلم المحصولة عند التلاميذ.<sup>9</sup>

### الجدول 2-3

ت	الموضوعات	أرقام الأسئلة	عدد الأسئلة	في المائة
		الاختيار من متعدد		

<sup>8</sup> صالح بن حمد العساف، المدخل إلى البحث...، ص. 307.

<sup>9</sup> Moh.Matsna HS, dkk, **Pembangunan Evaluasi dan Tes Bahasa Arab**, Tangerang Selatan: Alkitabah, 2012), hal.176

50	10	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10	أفراد الأسرة	1
50	10	11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20	الأسرة في البيت	2
100	20	20	المجموع	

– مستوى ثبات الاختبار

إن فائدة ثبات الاختبار ليؤكد مناسبة الاختبار قبل التجريبية لغير العينة في نفس المجتمع. وأسئلة الاختبار تكون ثابتة إذا كان تطبق على نفس الأفراد متكررة وحصلوا على نفس النتائج أو متساوية.<sup>10</sup> فقامت الباحثة بتجريبية لغير عينة و مستوى ثبات جيد يعني لا توجد بنوت الأسئلة من فئة صعبة جدا أو سهلة جدا. وبنوت الأسئلة يستطيع أن يميز قدرة الأشخاص من الطلاب. إذن بنوت الأسئلة فهي ثابت.

– مستوى صعوبة الاختبار

تستخدم الباحثة مستوى صعوبة الاختبار لغير عينة لمعرفة سهولة وصعوبتها ومقبولته لبنود الأسئلة.<sup>11</sup> أما القانون الذي تستخدمه الباحثة فهو لمعرفة عن صعوبة الاختبار في هذا البحث هو بالقانون التالي:

<sup>10</sup> Moh.Kasiram MSc, **Teknik-teknik Analisa Item Test Hasil Belajar dan Cara-Cara Menghitung Validity dan Reability**, (Surabaya: Usaha Nasional, 1984), hal.179

<sup>11</sup> Moh Kasiram MSc, **Teknik-teknik Analisis...**, hal.182

$$P = (Nr : Nt) \times 100\%$$

حيث أن :

$P =$  مستوى صعوبة الاختبار

$Nr =$  عدد الطلبة المحييات باجابة صحيحة

$Nt =$  عدد المشتركات في الاختبار

وأما المعيار للاختبار الجيد فهي:

$$P = 0,00 - 0,30 = \text{صعب}$$

$$P = 0,40 - 0,70 = \text{مقبول}$$

$$P = 0,80 - 100 = \text{سهل}$$

أما بيان مستوى صعوبة الاختبار من كل البنود الأسئلة الاختبار في هذا البحث ففي الجدول التالي :





- مستوى التمييز

هو يعتبر أمرا مهما في معرفة الفروق بين التلاميذ من حيث ذكائهم حتى يستفيد نحو المعلم معالجتهم في أسرع ممكن من الوقت. ولمعرفة مستوى التمييز فقسمت الباحثة التلاميذ إلى قسمين وهما المجموعة العالية والمجموعة الأدنى. ولمستوى التمييز تستخدم الباحثة القانون:

$$D = \frac{U - L}{N}$$

البيان :

$$D = \text{مستوى التمييز}$$

$$U = \text{عدد الطلبة المحييات بإجابة صحيحة في مجموعة العالية}$$

$$L = \text{عدد الطلبة المحييات بإجابة صحيحة في مجموعة الأدنى}$$

$$N = \text{عدد الطلبة في كل المجموعات}$$

إن معيار مستوى التمييز عند ( Marfin ) كما في الجدول التالي:

الجدول 3-4

معايير مستوى التمييز

المعايير	الدرجة لمستوى التمييز
جيد جدا	40.0 +

جيد	30.0 – 40.0+
ضعيف	0 – 20.0

أما بيان و ضعف البنود من حيث مستوى التمييز قبل التجريبي لغير العينة كما في الجدول

التالي :

### الجدول 3-5

المعايير	$D = \frac{U-L}{N}$	L	U	رقم الأسئلة
ضعيف	0,10	0	1	1
ضعيف	0,00	1	1	2
ضعيف	0,20	3	5	3
ضعيف	0,20	2	4	4
ضعيف	0,10	1	2	5
ضعيف	0,10	4	5	6
ضعيف	0,00	1	1	7
جيد	0,40	1	5	8
ضعيف	0,00	1	1	9
ضعيف	0,10	0	1	10
ضعيف	0,10	1	2	11
ضعيف	0,00	1	1	12
ضعيف	0,10	0	1	13

ضعيف	0,00	0	1	14
ضعيف	0,10	2	3	15
ضعيف	0,20	1	3	16
ضعيف	0,00	1	1	17
ضعيف	0,10	1	2	18
ضعيف	0,20	2	4	19
جيد	0,40	0	4	20

## الفصل الرابع

### نتائج البحث و مناقشتها

#### أ- عرض البيانات

في هذا الفصل أرادت الباحثة أن تبحث عن تعليم المفردات بالطريقة الصوتية عند التلاميذ بالمدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية Cot Gue. للحصول على البيانات المحتاجة فقامت الباحثة بالبحث التجريبي للسنة الدراسية 2016 / 2017 معتمدا على رسالة عميد كلية التربية وتأهيل المعلمين الجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بند أتشية رقم: Un.08/FTK1/ TL.00/03/2017.

ولجمع البيانات فقد قامت الباحثة بالملاحظة المباشرة والإختبارات عن عملية التعليم والتعلم في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية Cot Gue. وقامت الباحثة نفسها بتعليم المفردات بالطريقة الصوتية اربعة لقاءات. سيوضح الباحثة التوقيت التجريبي في جدول التالي:

#### الجدول 1-4

#### التوقيت التجريبي في المجموعة التجريبية

ساعة	تاريخ	يوم	اللقاء
12.55-11.45	22 مارس 2017	الأربعاء	اللقاء الأول
12.55-11.45	29 مارس 2017	الأربعاء	اللقاء الثاني
10.05-08.55	5 أبريل 2017	الأربعاء	اللقاء الثالث

12.55-11.45	5 أبريل 2017	الأربعاء	اللقاء الرابع
-------------	--------------	----------	---------------

## 1- لمحة ميدان البحث

قبل الشروع في البحث تحسن بالباحثة أن توضح عن ميدان البحث وهي في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية Cot Gue. كانت هذه المدرسة إحدى من المدارس الإسلامية موجودة في أتشيه كبرى و تقع هذه المدرسة في الشارع Tgk.Fakinah-Biluy KM.7 . وأسست هذه المدرسة في السنة 1968 ميلادية. و رئيسة المدرسة الآن هي امرأة زكية اسمها " أمنا عزيزة ".

وعدد المدرّسين في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية Cot Gue 39 مدرسا. مع التفصيل أنه 5 مدرس و 34 مدرّسة. أعظم منهم متخرج في جامعة الإسلامية الحكومية الرانيري. أمّا مدرس اللغة العربية في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية Cot Gue عددهن 4 مدرسة. كما يوضح في الجدول الآتي:

## الجدول 2-4

عدد مدرّسات اللغة العربية

رقم	اسماء المدرسات	متخرج في
-----	----------------	----------

جامعة الرانري بندا أتشيه	خيرني ج.	1
جامعة الرانري بندا أتشيه	خيرني ر.	2
جامعة الرانري بندا أتشيه	رشيدة	3
جامعة الرانري بندا أتشيه	أسلم نور فطري ياني	4
	4	المجموع

أما عدد التلاميذ في المدرسة الإبتدائية الإسلامية الحكومية Cot Gue 684 تلميذاً، ولكلّ

صفّ من عدد التلاميذ كما يوضح في الجدول التالي:

#### الجدول 3-4

عدد التلاميذ في المدرسة الإبتدائية الإسلامية الحكومية Cot Gue

عدد التلاميذ	الفصل	الرقم
34	الفصل الأول (أ)	١
36	الفصل الأول (ب)	٢
37	الفصل الأول (ج)	3

37	الفصل الأول (د)	4
39	الفصل الثاني (أ)	5
35	الفصل الثاني (ب)	6
38	الفصل الثاني (ج)	7
36	الفصل الثالث (أ)	8
36	الفصل الثالث (ب)	9
31	الفصل الثالث (ج)	10
24	الفصل الثالث (د)	11
30	الفصل الرابع (أ)	12
34	الفصل الرابع (ب)	13
35	الفصل الرابع (ج)	14
34	الفصل الخامس (أ)	15
34	الفصل الخامس	16

	(ب)	
32	الفصل الخامس (ج)	17
35	الفصل السادس (أ)	18
34	الفصل السادس (ب)	19
33	الفصل السادس (ج)	20
684	20	المجموع

## 2- تعليم المفردات بالطريقة الصوتية

قد قامت الباحثة بالبحث التجريبي يتعلق بتعليم المفردات بالطريقة الصوتية. وأما خطوات تعليمها فهي كما في الجدول الآتية:

الجدول ٤ - 4

### اللقاء الأول

أنشطة التلاميذ	أنشطة المدرّسة	ت
	مقدمة	

1	يبدأ المدرّسة التعليم بالسلام و تدعوا التلاميذ لتبدأ الدروس بالدعاء	يجيب التلاميذ السلام و تقرأ الدعاء
2	المدرّسة يستعد التلاميذ لتركيز في عملية التعليم	اتبع التلاميذ قيادة من المدرّسة
3	المدرّسة تقرأ كشف الغياب/الحضور و تفتش النظافة في الملابس و الفصل	
4	يخالق المواد قد تم دراستها بالمادة سوف تدرس و يقيد بالعالم الحقيقي الأطفال (aperepsi)	يستجيب التلاميذ عن مدرّسة
	الأنشطة الأساسية	
5	تأمر المدرّسة ملاحظة إلى الكتاب الأسرة	يلاحظ التلاميذ كتابه بالمدة عن أفراد الأسرة
6	تشرح المدرّسة المفردات عن أفراد الأسرة	التلاميذ يسمع و يلاحظ نطق الكلمات من المدرّسة جيدا
7	تأمر المدرّسة لتقليد ما قد نطق المدرّسة	التلاميذ يقلد ما قد نطق المدرّسة

8	تأمر المدرّسة لتراجع المفردات قد نطق المدرّسة	التلاميذ يراجع المفردات قد نطق المدرّسة
9	تشرح المدرّسة عن الاختلافات في أصوات الحروف	التلاميذ تسمع شرح المدرّسة جيدا
10	تأمر المدرّسة من بعض التلاميذ لتمييز أصوات الحروف أو الكلمات	بعض من التلاميذ يميز عن أصوات الحروف أو الكلمات
11	ينطق المدرّسة المفردات	اتبع التلاميذ بعد سماعه
12	تصلح المدرّسة قراءة من التلاميذ إذ يكون خطأ	
	خاتمة	
13		التلاميذ تسأل عن أشياء الذي يتعلق بالمدة
14	المدرّسة يلقي عن رسالة أخلاقية	
15	المدرّسة تدعوا التلاميذ ليرتب الكراسي	

	والمكاتب ترتيباً	
	تختتم التعليم بالدعاء والسلام	16

الجدول 4-5

اللقاء الثاني

ت	أنشطة المدرّسة	أنشطة التلاميذ
	مقدمة	
1	يبدأ المدرّسة التعليم بالسلام و تدعو التلاميذ لتبدأ الدروس بالدعاء	يجيب التلاميذ السلام و تقرأ الدعاء
2	المدرّسة يستعد التلاميذ لتركيز في عملية التعليم	اتبع التلاميذ قيادة من المدرسة
3	المدرّسة تقرأ كشف الغياب/الحضور و تفتش النظافة في الملايس و الفصل	

4	يخالق المواد قد تم دراستها بالمادة سوف تدرس و يقيد بالعالم الحقيقي الأطفال (apersepsi)	يستجيب التلاميذ عن مدرّسة
	الأنشطة الأساسية	
5	تأمر المدرّسة التلاميذ لتهتم إلى القراءة	التلاميذ تهتم إلى القراءة
6	المدرّسة تقرأ القراءة	التلاميذ تسمع جيدا
7	تقرأ المدرّسة القراءة لمرّة الثانية	التلاميذ يقلد القراءة
8	تأمر المدرّسة التلاميذ لبحث عن الكلمات الصعبة في القراءة	يوجد التلاميذ الكلمات الصعبة
9	تأمر المدرّسة التلاميذ لينطق الكلمات الصعبة	ينطق التلاميذ الكلمات الصعبة
10		يسأل التلاميذ عن معاني المفردات التي لم يفهمها

لكل تلميذ يعبر تعبيرات		11
	تشرح المدرّسة عن معاني المفردات في القراءة بشرح الحصائصمن كل المفردات	12
بعض التلاميذ يذكر معاني المفردات	تأمر المدرّسة من بعض التلاميذ ليذكر معاني من كل المفردات	13
أجاب التلاميذ الأسئلة من المدرّسة	تسأل المدرّسة الأسئلة عن معاني المفردات	14
	تأمر المدرّسة بعض التلاميذ لتقدم أمام الفصل ليذكر المفردات و معانيها ثم يتبع جميع التلاميذ و يصلح المدرسة إذ يكون الخطاء	15
التلاميذ يفعل كما امر في تلك الورقة	المدرّسة تنقسم الورقة العملية التلاميذ (LKS)	16
	خاتمة	

17	التلاميذ يسأل عن أشياء الذي يتعلق بالمدة
18	المدرسة يلقى عن رسالة أخلاقية
19	المدرسة تدعوا التلاميذ ليرتب الكراسي والمكاتب ترتيباً
20	تختتم التعليم بالدعاء والسلام

#### الجدول 4-6

#### اللقاء الثالث

ت	أنشطة المدرسة	أنشطة التلاميذ
	مقدمة	
1	يبدأ المدرسة التعليم بالسلام و تدعوا التلاميذ لتبدأ الدروس بالدعاء	يجيب التلاميذ السلام و تقرأ الدعاء
2	المدرسة يستعد التلاميذ لتركيز في عملية التعليم	اتبع التلاميذ قيادة من المدرسة

	3	المدرسة تقرأ ككشف الغياب/الحضور و تفتش النظافة في الملايس و الفصل
يستجيب التلاميذ عن مدرسة	4	يخالق المواد قد تم دراستها بالمادة سوف تدرس و يقيد بالعالم الحقيقي الأطفال (apersepsi)
		الأنشطة الأساسية
يلاحظ التلاميذ كتابه بالمدة عن الأسرة في البيت	5	تأمر المدرسة ملاحظة إلى الكتاب
التلاميذ تسمع و تلاحظ نطق الكلمات من المدرسة جيدا	6	تشرح المدرسة المفردات عن الأسرة في البيت
التلاميذ يقلد ما قد نطق المدرسة	7	تأمر المدرسة لتقليد ما قد نطق المدرسة
التلاميذ يراجع المفردات قد نطق المدرسة	8	تأمر المدرسة لتراجع المفردات قد نطق المدرسة
التلاميذ تسمع شرح المدرسة جيدا	9	تشرح المدرسة عن الاختلافات في أصوات الحروف

10	تأمر المدرّسة من بعض التلاميذ لتمييز أصوات الحروف أو الكلمات	بعض من التلاميذ تميز عن أصوات الحروف أو الكلمات
11	ينطق المدرّسة المفردات	اتبع التلاميذ بعد سماعه
12	تصلح المدرّسة قراءة من التلاميذ إذ يكون خطأ	
	خاتمة	
13		التلاميذ تسأل عن أشياء الذي يتعلق بالمدة
14	المدرّسة يلقي عن رسالة أخلاقية	
15	المدرّسة تدعوا التلاميذ ليرتب الكراسي والمكاتب ترتيباً	
16	تختتم التعليم بالدعاء والسلام	

الجدول 4-7

اللقاء الرابع

ت	أنشطة المدرّسة	أنشطة التلاميذ
	مقدمة	
1	يبدأ المدرّسة التعليم بالسلام و تدعوا التلاميذ لتبدأ الدروس بالدعاء	يجيب التلاميذ السلام و تقرأ الدعاء
2	المدرّسة يستعد التلاميذ لتركيز في عملية التعليم	اتبع التلاميذ قيادة من المدرّسة
3	المدرّسة تقرأ كشف الغياب/الخطور و تفتش النظافة في الملايس و الفصل	
4	يحالق المواد قد تم دراستها بالمادة سوف تدرس و يقيد بالعالم الحقيقي الأطفال (apersepsi)	يستجيب التلاميذ عن مدرّسة
	الأنشطة الأساسية	
5	تأمر المدرسة التلاميذ لتهتم إلى القراءة	التلاميذ تهتم إلى القراءة

6	المدرسة تقرأ القراءة	التلاميذ يسمع جيدا
7	تقرأ المدرسة القراءة لمرّة الثانية	التلاميذ يقلد القراءة
8	تأمّر المدرسة التلاميذ لبحث عن الكلمات الصعبة في القراءة	يوجد التلاميذ الكلمات الصعبة
9	تأمّر المدرسة التلاميذ لينطق الكلمات الصعبة	ينطق التلاميذ الكلمات الصعبة
10		يسأل التلاميذ عن معاني المفردات التي لم يفهمها
11		لكل تلميذ يعبر تعبيرات
12	تشرح المدرسة عن معاني المفردات في القراءة بشرح الخصائص من كل المفردات	
13	تأمّر المدرسة من بعض التلاميذ ليذكر معاني من كل المفردات	بعض التلاميذ يذكر معاني المفردات

أجاب التلاميذ الأسئلة من المدرّسة	تسأل المدرّسة الأسئلة عن معاني المفردات	14
	تأمر المدرّسة بعض التلاميذ لتقدم أمام الفصل ليذكر المفردات و معانيها ثم يتبع جميع التلاميذ و يصلح المدرّسة إذ يكون الخطاء	15
التلاميذ يفعل كما امر في تلك الورقة	المدرّسة ينقسم الورقة العملية اللاميد (LKS)	16
	خاتمة	
التلاميذ يسأل عن أشياء الذي يتعلق بالمدة		17
	المدرّسة يلقي عن رسالة أخلاقية	18

	<p>19 المدرّسة تدعوا التلاميذ ليرتب الكراسي والمكاتب ترتيباً</p>
	<p>20 تحتّم التعليم بالدعاء والسلام</p>

ب- تحليل البيانات

1- تحليل البيانات عن الملاحظة المباشرة

تُحسب البيانات من أنشطة المدرّسة والطلبة عند إجراء عملية التعليم والتعلم باستعمال

القانون:

$$P = \frac{R}{T} \times 100\%$$

حيث أن :

P : النسبة المئوية

R : مجموع القيمة الحصول عليها

T : النتيجة الكاملة

وتحدد المسند لأنشطة التلاميذ عند إجراء عملية التعليم والتعلم إلى خمسة أحوال:<sup>1</sup>

81 – 100 % = ممتاز
66 – 80 % = جيد جدا
56 – 65 % = جيد
41 – 55 % = مقبول
0 – 40 % = ناقص

والطريقة الأخرى المستخدمة لجمع بيانات البحث هي الملاحظة المباشرة. فتلاحظ الباحثة أنشطة التلاميذ عند إجراء عملية التعليم المفردات بالطريقة الصوتية في المجموعة التجريبية ملاحظة مباشرة. واستعدت الباحثة ورقة الملاحظة التي يتكون من بنود الناحية الملحوظة من النشاط المقدم حتى النشاط الخاتم في عملية التعليم فهي كما يظهر في الجدول التالي:

#### الجدول 4-8

الناحية الملحوظة				ت
4	3	2	1	الناحية الملحوظة
				1 قدرة المدرّسة في استعداد التعليم
				2 قدرة المدرّسة في دافعة التلاميذ عن اغراض التعليم
				3 تأمر المدرّسة ملاحظة إلى الكتاب

<sup>1</sup>SuharsimiArikunto, Dasar- Dasar Evaluasi Pendidikan, (Jakarta: BumiAksara, 2003), hlm.281

				4	تشرح المدرّسة المفردات عن أفراد الأسرة
				5	تأمر المدرّسة لتراجع المفردات قد نطق المدرّسة
				6	تشرح المدرّسة عن الاختلافات في أصوات الحروف
				7	التلاميذ تسمع شرح المدرّسة جيداً
				8	تأمر المدرّسة من بعض التلاميذ لتمييز أصوات الحروف أو الكلمات
				9	بعض من التلاميذ يميز عن أصوات الحروف أو الكلمات
				10	تصلح المدرّسة قراءة من التلاميذ إذ يكون خطأ
				11	المدرّسة تقرأ القراءة
				12	تأمر المدرّسة التلاميذ لبحث عن الكلمات الصعبة في القراءة
				13	تأمر المدرّسة التلاميذ لينطق الكلمات الصعبة
				14	ينطق التلاميذ الكلمات الصعبة
				15	تشرح المدرّسة عن معاني المردات في القراءة

				بشرح الحصائصمن كل المفردات	
				تأمر المدرّسة من بعض التلاميذ ليذكر معاني من كل المفردات	16
				تسأل المدرّسة الأسئلة عن معاني المفردات	17
				أجاب التلاميذ الأسئلة من المدرّسة	18
				تأمر المدرّسة بعض التلاميذ لتقدم أمام الفصل ليذكر المفردات و معانيها ثم يتبع جميع التلاميذ و يصلح المدرّسة إذ يكون الخطاء	19
				قدرة المدرّسة في ملاحظة التلاميذ عند التعليم	20
				قدرة المدرّسة على إجراء منعكس (Refleksi)	21
			81	مجموع القيمة الحصول عليها	
			84	النتيجة الكاملة	

أ- قيمة لأنشطة المدرّسة عند إجراء عملية التعليم والتعلم، فهي:

$$P = \frac{R}{T} \times 100\%$$

$$P = \frac{81}{84} \times 100\%$$

$$P = \frac{8100\%}{84}$$

$$P = 96,428 \%$$

وبقيمة  $P = 96,590\%$  تدل على أنها وقعت بين حد  $81 - 100\%$  و هو ممتاز . فتكون

دلالة أنشطة التلاميذ في عملية التعليم المفردات بالطريقة الصوتية فعالى في سيطرة التلاميذ على المفردات.

## 2- تحليل البيانات عن الاختبار القبلي والاختبار البعدي

أما القانون الذي تستخدمها الباحثة لتحليل البيانات في هذا البحث التالي:

$$t = \frac{\frac{م ف}{مج ح 2} \sqrt{ن (ن-1)}}{ن}$$

حيث أن :

م ف = متوسط الفروق

مج ح 2 = مجموع مربع إنحرافات الفروق

ن = عدد أفراد العينة

## الجدول 4-9

النتائج بين الدرجة في الإجابة الأولى و الدرجة في الإجابة الثانية

التلاميذ	درجتهم في الإجابة الأولى	درجتهم في الإجابة الثانية	الفرق بين الاجابتين	الانحراف عن متوسط الفرق	مربع (الانحراف عن متوسط الفرق)
تلميذ 1	50	70	20	1	1
تلميذة 2	60	90	30	11	121
تلميذة 3	55	65	10	- 9	81
تلميذ 4	55	55	0	- 19	361
تلميذة 5	35	65	30	11	121
تلميذ 6	15	10	- 5	- 24	576
تلميذة 7	20	35	15	- 4	16
تلميذة 8	35	55	20	1	1
تلميذ 9	45	80	35	16	256
تلميذ 10	45	55	10	- 9	81
تلميذة 11	45	60	15	- 4	16
تلميذ 12	30	40	10	- 9	81
تلميذ 13	30	50	20	1	1
تلميذ 14	35	80	45	26	675

675	26	45	95	50	تلميذ 15
121	11	30	95	65	تلميذة 16
675	26	45	100	55	تلميذ 17
121	11	30	100	70	تلميذة 18
675	26	45	90	45	تلميذة 19
256	16	35	90	55	تلميذة 20
36	6	25	55	30	تلميذة 21
1.156	- 34	- 15	30	45	تلميذ 22
1.156	- 34	- 15	45	60	تلميذة 23
16	- 4	15	50	35	تلميذ 24
1	1	20	70	50	تلميذة 25
675	26	45	70	25	تلميذة 26
121	11	30	70	40	تلميذ 27
361	- 19	0	35	35	تلميذة 28
1.156	- 34	- 15	20	35	تلميذ 29
576	- 24	- 5	20	25	تلميذ 30

10.165	0	570	1.955	1.335	لمجموع
--------	---	-----	-------	-------	--------

ولإستخراج دلالة الفرق بين متوسطي الاجابتين، لابد من إتباع الخطوات التالية :

1. إعداد جدول يتكون من ستة حقول كما هو موضح في الجدول أعلاه.

2. حساب متوسط الاجابة الأولى وهو  $1.335 \div 30 = 5,44$

3. حساب متوسط الاجابة الثانية وهو  $1.955 \div 30 = 65,16$

4. حساب متوسط الفروق وهو  $570 \div 30 = 19$

5. تطبيق قانون اختبارات التالي :

$$\begin{array}{r}
 \text{م ف} \\
 \hline
 \sqrt{\text{مجم ح } 2} \\
 \hline
 \text{ن (ن-1)} \\
 \hline
 19 \\
 \hline
 \sqrt{10,165} \\
 \hline
 \text{ن (ن-1)} \\
 \hline
 30
 \end{array}
 = \text{ت}$$

$$\begin{array}{r}
 19 \\
 \hline
 \sqrt{10,165} \\
 \hline
 870 \\
 \hline
 19 \\
 \hline
 \sqrt{\phantom{0000}}
 \end{array}
 = \text{ت}$$

$$= ت \quad 11,68$$

$$= ت \quad \frac{19}{3,4} = 5,6$$

ومن الخطوات الأخيرة يعني تحديد الدرجة الحرية (derajat kebebasan). ويكون الفرض الصفري على مستوى الدلالة (signifikansi) 5% من درجة الحرية في هذا البحث

$$د ب = ن - 1$$

$$= 1 - 30$$

$$= 29$$

فحددت الباحثة مستوى الدلالة (signifikan) 5% في الجدول وهو 2,04523 وأما نتيجة ت - الحساب (t-test) فهي 5,5594. معناها أن ت - الحساب أكبر من ت - الجدول وهو  $5,5594 > 2,04523$ .

إذا كانت نتيجة (T test) متساوية أو أكبر من (T tabel) فيكون الفرض الصفري مردودا والفروض البديل مقبولا. وإذا كانت نتيجة (T test) لم تبلغ إلى نتيجة و أصغر من (T tabel) فيكون الفرض الصفري مقبولا والفرض البديل مردودا.

فوجدت الباحثة في هذا البحث أن نتيجة (T test) أكبر من (T tabel), ولذلك الفرض الصفري مردود والفرض البديل مقبول يعني تعليم المفردات بالطريقة الصوتية فعال في سيطرة التلاميذ على المفردات بالمدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية Cot Gue.

## ج- تحقيق الفروض

الفروض من هذا البحث تقول:

1-الفرض الصفري: تعليم المفردات بالطريقة الصوتية غير فعال في سيطرة التلاميذ على المفردات.

2-الفرض البديل: تعليم المفردات بالطريقة الصوتية فعال في سيطرة التلاميذ على المفردات.

إن تعليم المفردات بالطريقة الصوتية فعال في سيطرة التلاميذ على المفردات. إعتقادا على النتيجة ت الاختبارات (5،5594) أكبر من ت الجدول (2،04523). و هذا. بمعنى إن الفرض البديل مقبول أي : إن تعليم المفردات بالطريقة الصوتية فعال في سيطرة التلاميذ على المفردات. والفرض الصفري مردود أي : تعليم المفردات بالطريقة الصوتية غير فعال في سيطرة التلاميذ على المفردات.

## الفصل الخامس

### الخاتمة

#### أ- نتائج البحث

بعدها قامت الباحثة بالبحث، قدمت البحوثه النتائج التي حصلت من بحثه وهي كما

يلى:

1- أما عملية التعليم المفردات بالطريقة الصوتية قدّمت الباحثة في الفصل الرابع (أ) بالمدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية Cot Gue بالأسالب كذا؛ تقرأ وتشرح المدرّسة المفردات ثم تراجع التلاميذ. وتشرح المدرّسة عن اختلافات في أصوات الحروف. ثم تقرأ المدرّسة قراءةً و تراجع التلاميذ، ثم تشرح المدرّسة عن معاني المفردات في القراءة. والآخير تأمر المدرّسة التلاميذ لتقدم أمام الفصل ليدكر المفردات ومعانيها و تصلح المدرّسة إذ يكون الخطأ. فبهذه العملية أن أنشطة المدرّسة والتلاميذ في عملية تعليم المفردات بالطريقة الصوتية تكون فعالة في سيطرة التلاميذ على المفردات، كما ظهرت النسبة المثوية من عملية التعليم من ناحية المعملة فهي 96,428% أو تصدق ممتازا.

2- إن تعليم المفردات بالطريقة الصوتية فعالي في سيطرة التلاميذ على المفردات. وهذا كما ظهر في جدول في (T test) أكبر من (T tabel) أو  $5,5594 > 2,04523$  , وهذا يدل الفرض البديل مقبول أي تعليم المفردات بالطريقة الصوتية فعالي في سيطرة التلاميذ على المفردات بالمدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية Cot Gue.

#### ب- المقترحات

1- يرجى للمعلم أن يستخدم الطريقة المناسبة في تعليم المفردات، كالطريقة الصوتية لأن لها آثار لترقية قدرة التلاميذ على سيطرة المفردات.

2- على الطالبات أن يتعلمن المفردات جيدا لأنها عنصر مهمة في اللغة.

3- للطالبات ينبغي لمن أن يتعلمن تعلما جيدا.

## المراجع

### أ- المراجع العربية

ابراهيم اليوم غاتم، 2008، مناهج البحث وأصول التحليل  
في العلوم الإجتماعية، القاهرة : مكتبة الشروق الدولية.

حماده إبراهيم، 1987، الإتجاهات المعاصرة في تدريس اللغة  
العربية و اللغات الحية الأخرى لغير الناطقين بها، القاهرة  
: دار الفكر العربي.

راتب قاسم عاشور ومحمد فؤاد الحوامدة، 2003، اساليب  
تدريس اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، عمان: دار  
المسيرة.

راشد أحمد طعيمة وإيمان أحمد هريري، 2001، المرجع في  
مناهج تعليم اللغة للناطقين بلغات أخرى، القاهرة: دار  
الفكر العربي.

سعيد لافى، 2015، تعليم اللغة العربية المعاصرة، القاهرة: عالم الكتب.

صالح ابن حمد العساف، 2000، المدخل إلى البحث في العلوم السلوكية، الطبعة الثانية، الرياض: المكتبة العبيكان.

عبد العليم إبراهيم، 1119، الموجّه الفني لمدرسى اللغة العربية، القاهرة: دار المعارف.

عبد المنعم سيد عبد العال، دون السنة، طرق تدريس اللغة العربية، القاهرة: دار غريب.

على أحمد مدكور، 2002، تدريس فنون اللغة العربية، القاهرة: دار الفكر العربي.

كمال ابراهيم بدوري وعبد الله حاتم، 1995، طريقة تدريس اللغة العربية، القاهرة: و المعارف.

ب- المراجع الأجنبية

Arikunto, Suharsimi, 2003, *Dasar-Dasar Evaluasi Pendidikan*, Jakarta: Bumi Aksara, 2003)

Arikunto, Suharsimi, 2010, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktis, Edisi Revisi 2010*, Jakarta: Rineka Cipta.

Kasiram, Moh., 1984, *Teknik-teknik Analisa Item Test Hasil Belajar dan Cara-cara Menghitung Validity dan Reability*, Surabaya: Usaha Nasional.

Matsna, Moh. dkk, 2012, *Pembangunan Evaluasi dan Tes Bahasa Arab*, Tangerang Selatan: Alkitabiah.

ج- المراجع الإلكترونية والإنترنت

<https://ar.m.wikipedia.org/wiki/سب>

SURAT KEPUTUSAN DEKAN FTK UIN AR-RANIRY BANDA ACEH  
NOMOR: Un.08/FTK/PP.00.9/12539/2016

TENTANG:  
PENGANGKATAN PEMBIMBING SKRIPSI MAHASISWA FAKULTAS TARBİYAH DAN KEGURUAN  
UIN AR-RANIRY BANDA ACEH

DEKAN FTK UIN AR-RANIRY BANDA ACEH

- Menimbang : a. bahwa untuk kelancaran bimbingan skripsi dan ujian munaqasyah mahasiswa pada Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Ar-Raniry Banda Aceh maka dipandang perlu menunjuk pembimbing skripsi tersebut yang dituangkan dalam Surat Keputusan Dekan;
- b. bahwa saudara yang tersebut namanya dalam surat keputusan ini dipandang cakap dan memenuhi syarat untuk diangkat sebagai pembimbing skripsi.
- Mengingat : 1. Undang-Undang Nomor 20 Tahun 2003, tentang Sistem Pendidikan Nasional;  
2. Undang-Undang Nomor 14 Tahun 2005, tentang Guru dan Dosen;  
3. Undang-Undang Nomor 12 Tahun 2012, tentang Sistem Pendidikan Tinggi;  
4. Peraturan Pemerintah No. 74 Tahun 2012 tentang Perubahan atas Peraturan Pemerintah RI Nomor 23 Tahun 2005 tentang Pengelolaan Keuangan Badan Layanan Umum;  
5. Peraturan Pemerintah Nomor 4 Tahun 2014 tentang Penyelenggaraan Pendidikan Tinggi dan Pengelolaan Perguruan Tinggi;  
6. Peraturan Presiden Nomor 64 Tahun 2013, tentang Perubahan Institut Agama Islam Negeri Ar-Raniry Banda Aceh menjadi Universitas Islam Negeri Ar-Raniry Banda Aceh;  
7. Peraturan Menteri Agama RI Nomor 12 Tahun 2014, tentang Organisasi & Tata Kerja UIN Ar-Raniry Banda Aceh;  
8. Peraturan Menteri Agama RI Nomor 21 Tahun 2015, tentang Statuta UIN Ar-Raniry Banda Aceh;  
9. Keputusan Menteri Agama Nomor 492 Tahun 2003, tentang Pendelegasian Wewenang Pengangkatan, Pemindahan, dan Pemberhentian PNS di Lingkungan Depag. RI;  
10. Keputusan Menteri Keuangan Nomor 293/KMK.05/2011 tentang Penetapan Institut Agama Islam Negeri Ar-Raniry Banda Aceh pada Kementerian Agama sebagai Instansi Pemerintah yang Menerapkan Pengelolaan Badan Layanan Umum;  
11. Keputusan Rektor UIN Ar-Raniry Nomor 01 Tahun 2015, tentang Pendelegasian Wewenang Kepada Dekan dan Direktur Pascasarjana di Lingkungan UIN Ar-Raniry Banda Aceh;
- Memperhatikan : Keputusan Sidang/Seminar Proposal Skripsi Prodi Pendidikan Bahasa Arab tanggal 23 Desember 2016

MEMUTUSKAN

- Menetapkan :  
PERTAMA : Menunjuk Saudara:  
1. Dr. Chairan M. Nur, M. Ag sebagai pembimbing pertama  
2. Dr. Moch. Fajarul Falah, MA sebagai pembimbing kedua

Untuk membimbing skripsi :

Nama : Aidar Raihan Putri

NIM : 221324100

Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab

Judul Skripsi : **Cot Gue علم المفردات بالطريقة الصوتية عند التلايم بالمدرسة الابتدائية الحكومية**

Aceh Besar

- KEDUA : Pembiayaan honorarium pembimbing pertama dan kedua tersebut di atas dibebankan pada DIPA UIN Ar-Raniry Banda Aceh Tahun 2017;
- KETIGA : Surat Keputusan ini berlaku sampai akhir semester Ganjil Tahun Akademik 2017-2018
- KEEMPAT : Surat Keputusan ini berlaku sejak tanggal ditetapkan dengan ketentuan bahwa segala sesuatu akan diubah dan diperbaiki kembali sebagaimana mestinya, apabila kemudian hari ternyata terdapat kekeliruan dalam surat keputusan ini.

Ditetapkan di : Banda Aceh  
Pada tanggal : 28 Desember 2016

An. Rektor  
Dekan



Dr. Mujiburrahman, M.Ag  
NIP. 19710908 200112 1 001

Tembusan

1. Rektor UIN Ar-Raniry di Banda Aceh;
2. Ketua Prodi Pendidikan Bahasa Arab;
3. Pembimbing yang bersangkutan untuk dimaklumi dan dilaksanakan;
4. Yang bersangkutan.



**KEMENTERIAN AGAMA**  
**UNIVERSITAS ISLAM NEGERI AR-RANIRY BANDA ACEH**  
**FAKULTAS TARBİYAH DAN KEGURUAN**

Jl. Syeikh Abdur Rauf Kopelma Darussalam Banda Aceh  
Telp. (0651) 7551423 - Fax .0651 - 7553020 Situs : www.tarbiyah.ar - raniry.ac.id

Nomor : B-2522 / Un.08/ FTK-1 /TL.00/ 03 / 2017

Lamp : -

Hal : Mohon Izin Untuk Mengumpul Data  
Menyusun Skripsi

14 Maret 2017

Kepada Yth.

Di -  
Tempat

Dekan Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Ar-Raniry Darussalam Banda Aceh  
dengan ini memohon kiranya saudara memberi izin dan bantuan kepada :

N a m a : Aidar Raihan Putri  
N I M : 221 324 100  
Prodi / Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab  
Semester : VIII  
Fakultas : Tarbiyah dan Keguruan UIN Ar-Raniry Darussalam  
A l a m a t : Gp. Leugeu Lampeneurut

Untuk Mengumpulkan data pada:

**MIN Cot Gue Kec. Darul Imarah Kab.Aceh Besar**

Dalam rangka menyusun skripsi sebagai salah satu syarat untuk menyelesaikan studi  
Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Ar-Raniry yang berjudul:

**Ta'limul Mufradat Bitthariiqah Ash-Shautiyah 'Inda At-Talamidz Bil Madrasah  
Ibtidaiyah Al-Islamiyah Al-hukumiyah Cot Gue**

Demikianlah harapan kami atas bantuan dan keizinan serta kerja sama yang baik  
ucapkan terima kasih.

An.Dekan,  
Wakil Dekan Bidang Akademik  
Kelembagaan,  
Sri Suyanta



KEMENTERIAN AGAMA

MADRASAH IBTIDAIYAH NEGERI COT GUE

JALAN : TGK. FAKINAH TELP.(0651) 7408916/ : COT GUE 23352

SURAT KETERANGAN PENELITIAN

NOMOR : MI.01.14/TL.00.03/006/2017

Saya yang bertanda tangan dibawah ini :

Nama : Amatan Azizah, S.Ag  
Nip : 196306081987032003  
Gol : IV/a (Pembina)  
Jabatan : Kepala MIN Cot Gue Kab.Aceh Besar

Dengan ini menerangkan bahwa :

Nama : Aidar Raihan Putri  
Tempat/Tgl.Lahir : Aceh Besar, 08 Maret 1996  
NIM : 221324100  
Semester : VIII ( Delapan )  
Tahun : 2016/2017  
Program Studi : S1 / Pendidikan Bahasa Arab  
Fakultas : Tarbiyah dan Keguruan UIN Ar – Raniry Darussalam  
Alamat : Leugeu, Kec Darul Imarah Kab, Aceh Besar

Bahwa yang namanya tersebut di atas adalah mahasiswi UIN Ar - Raniry dan benar telah melakukan penelitian di MIN COT GUE Aceh Besar, dari Tanggal 22,29 Maret dan Tanggal 5 April 2017, dalam rangka mengumpulkan data untuk penyusunan Skripsi yang berjudul :” ( Ta’liimul Mufradat Bith-Thariqah Ash-Shatiyah ‘Inda At-Talaamiz bil Madrasah Al-Tidaiyah Al-Islamiyah Cot Gue ).”

Demikianlah Surat Keterangan ini kami buat untuk dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

Cot Gue, 17 Juli 2017  
Kepala Madrasah

Amatan Azizah, S.Ag  
Nip. 197202201999052001

## RENCANA PELAKSANAAN PEMBELAJARAN

(RPP)

Satuan Pendidikan : MIN COT GUE  
Kelas / Semester : IV / Genap  
Mata Pelajaran : Bahasa Arab  
Topik : الأُسْرَةُ فِي الْبَيْتِ , أَفْرَادُ الْأُسْرَةِ  
Tahun Ajaran : 2016 / 2017  
Alokasi Waktu : 2 x 35 menit

### A. KOMPETENSI INTI

KI 1

Menerima, menjalankan dan menghargai ajaran agama Islam.

KI 2

Menunjukkan perilaku jujur, disiplin, tanggung jawab, santun, peduli dan percaya diri dalam berinteraksi dengan keluarga, teman, guru dan tetangganya serta cinta tanah air.

KI 3

Memahami pengetahuan faktual dengan cara mengamati (mendengar, melihat, membaca) dan menanya berdasarkan rasa ingin tahu tentang dirinya, makhluk ciptaan Tuhan dan kegiatannya, dan benda-benda yang dijumpainya di rumah, di sekolah dan tempat bermain.

KI 4

Menyajikan pengetahuan faktual dalam bahasa yang jelas, sistematis dan logis, dalam karya yang estetis, dalam gerakan yang mencerminkan anak sehat, dan dalam tindakan yang mencerminkan perilaku anak beriman dan berakhlak mulia.

## B. KOMPETENSI DASAR DAN INDIKATOR

N O .	KOMPETENSI DASAR	INDIKATOR
1.	1.1 Meresapi makna anugerah Allah SWT berupa bahasa Arab.	1.1.1 Menampilkan sikap senang sebagai rasa syukur kepada Allah dapat mempelajari bahasa Arab dengan baik dan benar.
2.	2.1 Memiliki kepedulian, rasa ingin tahu dan percaya diri dalam berkomunikasi dengan menggunakan media bahasa Arab yang dimiliki.	2.1.1 Menunjukkan sikap kepedulian dan komunikatif sesama teman dan guru dalam menggunakan media bahasa Arab yang dimiliki.
3.	3.1 Mengidentifikasi bunyi huruf, kata, frasa dan kalimat sederhana terkait topik <i>أفراد الأسرة في البيت</i> , <i>أفراد الأسرة</i> baik secara lisan maupun tertulis.	<p>3.1.1 Menirukan bunyi huruf, kata dan frasa terkait topik <i>أفراد الأسرة</i>, <i>أفراد الأسرة في البيت</i></p> <p>3.1.2 Mengulang bunyi huruf, kata, frasa dan kalimat sederhana terkait topik <i>أفراد الأسرة في البيت</i>, <i>أفراد الأسرة</i></p> <p>3.1.3 Membedakan bunyi huruf, kata, frasa dan kalimat sederhana terkait topik <i>أفراد الأسرة في البيت</i>, <i>أفراد الأسرة</i></p>
	3.2 Menemukan makna dari ujaran kata, frasa, dan kalimat sederhana terkait topik <i>أفراد الأسرة في البيت</i> , <i>أفراد الأسرة</i>	<p>3.2.1 Menemukan kata-kata sulit terkait topik <i>أفراد الأسرة</i>, <i>أفراد الأسرة في البيت</i></p> <p>3.2.2 Menyebutkan makna kata-kata tersebut</p> <p>3.2.3 Menjawab pertanyaan sederhana terkait topik <i>أفراد الأسرة في البيت</i>, <i>أفراد الأسرة</i> secara lisan</p>

4.	4.1 Melafalkan bunyi huruf, kata, frasa dan kalimat bahasa Arab terkait topik <i>الأسرة في البيت , أفراد الأسرة</i>	<p>4.1.1 Membunyikan bunyi huruf, kata, frasa dan kalimat bahasa Arab terkait topik <i>الأسرة في البيت , أفراد الأسرة</i> secara baik dan benar</p> <p>4.1.2 Menyebutkan huruf, kata, frasa dan kalimat bahasa Arab terkait topik <i>الأسرة في البيت أفراد الأسرة ,</i></p>
	4.2 Menyampaikan makna dari ujaran kata, frasa, dan kalimat-kalimat sederhana terkait topik <i>أفراد الأسرة , الأسرة في البيت</i>	<p>4.2.1 Menjawab pertanyaan tentang makna dari ujaran kata, frasa, dan kalimat-kalimat sederhana terkait topik <i>أفراد الأسرة في البيت</i></p> <p>4.2.2 Mengungkapkan kembali makna dari ujaran kata, frasa, dan kalimat-kalimat sederhana terkait topik <i>الأسرة في البيت , أفراد الأسرة</i></p>

### C. MATERI PEMBELAJARAN (TERLAMPIR)

### D. METODE PEMBELAJARAN

- Metode ash-Shautiyah

### E. ALAT, MEDIA DAN SUMBER BELAJAR

- Alat : -
- Media : -
- Sumber belajar :
  - Buku paket bahasa Arab
  - Kamus al-Munawwir
  - Kamus ma'hadi
  - Kamus saku bahasa Arab

## F. LANGKAH-LANGKAH KEGIATAN PEMBELAJARAN

### Pertemuan pertama

NO.	KEGIATAN GURU DAN SISWA	WAKTU
1.	<p data-bbox="301 409 507 443"><b>Kegiatan Awal</b></p> <ul data-bbox="349 477 1169 936" style="list-style-type: none"><li data-bbox="349 477 1169 555">• Guru memberi salam dan mengarahkan siswa untuk memulai pembelajaran dengan doa.</li><li data-bbox="349 589 1169 667">• Guru mempersiapkan siswa untuk fokus dalam proses pembelajaran.</li><li data-bbox="349 701 1169 779">• Guru memeriksa kehadiran, kerapian berpakaian dan kebersihan kelas.</li><li data-bbox="349 813 1169 936">• Apersepsi : menghubungkan materi yang dipelajari sebelumnya dengan materi yang akan dipelajari, serta dikaitkan dengan dunia nyata anak.</li></ul>	10 menit
2.	<p data-bbox="301 976 480 1010"><b>Kegiatan inti</b></p> <ul data-bbox="349 1043 1169 1984" style="list-style-type: none"><li data-bbox="349 1043 1169 1122">• Siswa mengamati buku paket masing-masing tentang materi أَفْرَادُ الْأُسْرَةِ</li><li data-bbox="349 1155 1169 1189">• Guru memaparkan mufradat tentang أَفْرَادُ الْأُسْرَةِ</li><li data-bbox="349 1223 1169 1301">• Siswa mendengar dan mengamati pelafalan kata-kata dari guru dengan seksama</li><li data-bbox="349 1335 1169 1413">• Guru menyuruh siswa untuk meniru apa yang telah diucapkan oleh guru</li><li data-bbox="349 1447 1169 1525">• Guru menyuruh siswa untuk mengulang kembali mufradat yang dilafalkan oleh guru</li><li data-bbox="349 1559 1169 1637">• Guru memberikan pemahaman dan penjelasan tentang perbedaan bunyi-bunyi huruf</li><li data-bbox="349 1671 1169 1749">• Guru menyuruh beberapa siswa untuk membedakan bunyi-bunyi huruf atau kata</li><li data-bbox="349 1783 1169 1861">• Guru melafalkan mufradat dan siswa mengikuti pelafalan setelah mendengar pelafalan dari guru</li><li data-bbox="349 1895 1169 1973">• Guru memperbaiki bacaan siswa jika terdapat kesalahan</li></ul>	50 menit

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Siswa menanyakan tentang makna dari mufradat yang belum/tidak dipahami</li> <li>• Setiap siswa diberikan kesempatan untuk memberikan tanggapan</li> <li>• Guru memberikan penjelasan tentang makna mufradat dengan cara menjelaskan ciri-ciri dari mufradat tersebut</li> <li>• Guru menyuruh beberapa siswa untuk menyebutkan makna dari mufradat tersebut</li> <li>• Guru melemparkan beberapa pertanyaan tentang makna mufradat kepada siswa</li> <li>• Siswa menjawab pertanyaan yang dilemparkan oleh guru</li> <li>• Guru menyuruh beberapa siswa untuk maju kedepan melafalkan beberapa mufradat beserta maknanya dan diikuti seluruh siswa, dan guru memperbaiki bacaan siswa jika terdapat kesalahan</li> </ul>	
3.	<p><b>Kegiatan penutup</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Siswa melakukan tanya jawab singkat dengan bimbingan guru seputar materi</li> <li>• Guru melakukan refleksi terhadap siswa secara tertulis/lisan</li> <li>• Guru menyampaikan pesan moral kepada siswa</li> <li>• Guru mengajak siswa untuk merapikan kursi dan meja</li> <li>• Guru menutup pembelajaran dan salam</li> </ul>	10 menit

### Pertemuan kedua

NO.	KEGIATAN GURU DAN SISWA	WAKTU
1.	<p><b>Kegiatan Awal</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Guru memberi salam dan mengarahkan siswa untuk memulai pembelajaran dengan doa.</li> </ul>	10 menit

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Guru mempersiapkan siswa untuk fokus dalam proses pembelajaran.</li> <li>• Guru memeriksa kehadiran, kerapian berpakaian dan kebersihan kelas.</li> <li>• Apersepsi : menghubungkan materi yang dipelajari sebelumnya dengan materi yang akan dipelajari, serta dikaitkan dengan dunia nyata anak.</li> </ul>	
2.	<p><b>Kegiatan inti</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Guru menyuruh siswa memperhatikan bahan qiraah</li> <li>• Guru membaca bahan qiraah tersebut dan siswa menyimak</li> <li>• Guru membacakan kembali qiraah tersebut dan siswa mengikuti serta meniru bacaan guru</li> <li>• Guru memancing siswa untuk berfikir dan bertanya tentang makna dan pelafalan bunyi-bunyi huruf dari materi qiraah yang dipaparkan oleh guru</li> <li>• Guru menyuruh siswa untuk mencari kata-kata sulit yang terdapat dalam qiraah</li> <li>• Siswa menemukan kata-kata sulit</li> <li>• Guru menyuruh siswa untuk menyebutkan kata-kata sulit tersebut</li> <li>• Siswa menanyakan tentang makna dari mufradat yang belum/tidak dipahami</li> <li>• Setiap siswa diberikan kesempatan untuk memberikan tanggapan</li> <li>• Guru memberikan penjelasan tentang makna mufradat yang terdapat pada qiraah dengan cara menjelaskan ciri-ciri dari mufradat tersebut</li> <li>• Guru menyuruh beberapa siswa untuk menyebutkan makna dari mufradat tersebut</li> <li>• Guru melemparkan beberapa pertanyaan tentang makna mufradat kepada siswa</li> </ul>	50 menit

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Siswa menjawab pertanyaan yang dilemparkan oleh guru</li> <li>• Guru menyuruh beberapa siswa untuk maju kedepan melafalkan beberapa mufradat beserta maknanya dan diikuti seluruh siswa, dan guru memperbaiki bacaan siswa jika terdapat kesalahan</li> <li>• Guru membagikan LKS kepada siswa tentang materi أفراء الأسرة</li> <li>• Siswa mengerjakan LKS yang dibagikan oleh guru</li> <li>• Setelah siswa menyelesaikan LKSnya masing-masing, guru membahas latihan di LKS bersama siswa</li> </ul>	
3.	<p><b>Kegiatan penutup</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Siswa melakukan tanya jawab singkat dengan bimbingan guru seputar materi</li> <li>• Guru melakukan refleksi terhadap siswa secara tertulis/lisan</li> <li>• Guru menyampaikan pesan moral kepada siswa</li> <li>• Guru mengajak siswa untuk merapikan kursi dan meja</li> <li>• Guru menutup pembelajaran dan salam</li> </ul>	10 menit

### Pertemuan ketiga

NO.	KEGIATAN GURU DAN SISWA	WAKTU
1.	<p><b>Kegiatan Awal</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Guru memberi salam dan mengarahkan siswa untuk memulai pembelajaran dengan doa.</li> <li>• Guru mempersiapkan siswa untuk fokus dalam proses pembelajaran.</li> <li>• Guru memeriksa kehadiran, kerapian berpakaian dan kebersihan kelas.</li> <li>• Apersepsi : menghubungkan materi yang dipelajari</li> </ul>	10 menit

	sebelumnya dengan materi yang akan dipelajari, serta dikaitkan dengan dunia nyata anak.	
2.	<p><b>Kegiatan inti</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Siswa mengamati buku paket masing-masing tentang materi الأُسْرَةُ فِي الْبَيْتِ</li> <li>• Guru memaparkan mufradat tentang الأُسْرَةُ فِي الْبَيْتِ</li> <li>• Siswa mendengar dan mengamati pelafalan kata-kata dari guru dengan seksama</li> <li>• Guru menyuruh siswa untuk meniru apa yang telah diucapkan oleh guru</li> <li>• Guru menyuruh siswa untuk mengulang kembali mufradat yang dilafalkan oleh guru</li> <li>• Guru memberikan pemahaman dan penjelasan tentang perbedaan bunyi-bunyi huruf</li> <li>• Guru menyuruh beberapa siswa untuk membedakan bunyi-bunyi huruf atau kata</li> <li>• Guru melafalkan mufradat dan siswa mengikuti pelafalan setelah mendengar pelafalan dari guru</li> <li>• Guru memperbaiki bacaan siswa jika terdapat kesalahan</li> <li>• Siswa menanyakan tentang makna dari mufradat yang belum/tidak dipahami</li> <li>• Setiap siswa diberikan kesempatan untuk memberikan tanggapan</li> <li>• Guru memberikan penjelasan tentang makna mufradat dengan cara menjelaskan ciri-ciri dari mufradat tersebut</li> <li>• Guru menyuruh beberapa siswa untuk menyebutkan makna dari mufradat tersebut</li> <li>• Guru melemparkan beberapa pertanyaan tentang makna mufradat kepada siswa</li> <li>• Siswa menjawab pertanyaan yang dilemparkan oleh</li> </ul>	50 menit

	<p>guru</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Guru menyuruh beberapa siswa untuk maju kedepan melafalkan beberapa mufradat beserta maknanya dan diikuti seluruh siswa, dan guru memperbaiki bacaan siswa jika terdapat kesalahan</li> </ul>	
3.	<p><b>Kegiatan penutup</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Siswa melakukan tanya jawab singkat dengan bimbingan guru seputar materi</li> <li>• Guru melakukan refleksi terhadap siswa secara tertulis/lisan</li> <li>• Guru menyampaikan pesan moral kepada siswa</li> <li>• Guru mengajak siswa untuk merapikan kursi dan meja</li> <li>• Guru menutup pembelajaran dan salam</li> </ul>	10 menit

#### Pertemuan keempat

NO.	KEGIATAN GURU DAN SISWA	WAKTU
1.	<p><b>Kegiatan Awal</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Guru memberi salam dan mengarahkan siswa untuk memulai pembelajaran dengan doa.</li> <li>• Guru mempersiapkan siswa untuk fokus dalam proses pembelajaran.</li> <li>• Guru memeriksa kehadiran, kerapian berpakaian dan kebersihan kelas.</li> <li>• Apersepsi : menghubungkan materi yang dipelajari sebelumnya dengan materi yang akan dipelajari, serta dikaitkan dengan dunia nyata anak.</li> </ul>	10 menit
2.	<p><b>Kegiatan inti</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Guru menyuruh siswa memperhatikan bahan qiraah</li> <li>• Guru membaca bahan qiraah tersebut dan siswa menyimak</li> <li>• Guru membacakan kembali qiraah tersebut dan</li> </ul>	50 menit

	<p>siswa mengikuti serta meniru bacaan guru</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Guru memancing siswa untuk berfikir dan bertanya tentang makna dan pelafalan bunyi-bunyi huruf dari materi qiraah yang dipaparkan oleh guru</li> <li>• Guru menyuruh siswa untuk mencari kata-kata sulit yang terdapat dalam qiraah</li> <li>• Siswa menemukan kata-kata sulit</li> <li>• Guru menyuruh siswa untuk menyebutkan kata-kata sulit tersebut</li> <li>• Siswa menanyakan tentang makna dari mufradat yang belum/tidak dipahami</li> <li>• Setiap siswa diberikan kesempatan untuk memberikan tanggapan</li> <li>• Guru memberikan penjelasan tentang makna mufradat yang terdapat pada qiraah dengan cara menjelaskan ciri-ciri dari mufradat tersebut</li> <li>• Guru menyuruh beberapa siswa untuk menyebutkan makna dari mufradat tersebut</li> <li>• Guru melemparkan beberapa pertanyaan tentang makna mufradat kepada siswa</li> <li>• Siswa menjawab pertanyaan yang dilemparkan oleh guru</li> <li>• Guru menyuruh beberapa siswa untuk maju kedepan melafalkan beberapa mufradat beserta maknanya dan diikuti seluruh siswa, dan guru memperbaiki bacaan siswa jika terdapat kesalahan</li> <li>• Guru membagikan LKS kepada siswa tentang materi <i>الأسرة في البيت</i></li> <li>• Siswa mengerjakan LKS yang dibagikan oleh guru</li> <li>• Setelah siswa menyelesaikan LKSnya masing-masing, guru membahas latihan di LKS bersama siswa</li> </ul>	
3.	<b>Kegiatan penutup</b>	10 menit

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Siswa melakukan tanya jawab singkat dengan bimbingan guru seputar materi</li> <li>• Guru melakukan refleksi terhadap siswa secara tertulis/lisan</li> <li>• Guru menyampaikan pesan moral kepada siswa</li> <li>• Guru mengajak siswa untuk merapikan kursi dan meja</li> <li>• Guru menutup pembelajaran dan salam</li> </ul>	
--	---	--

### G. PENILAIAN

NO.	ASPEK YANG DINILAI	SKOR
<b>1.</b>	<b>Pelafalan</b>	<b>1-4</b>
	Pelafalan sudah tepat	4
	Pelafalan cukup tepat	3
	Pelafalan kurang tepat	2
	Pelafalan tidak tepat	1
<b>2.</b>	<b>Kelancaran</b>	<b>1-4</b>
	Sangat lancar	4
	Cukup lancar	3
	Kurang lancar	2
	Tidak lancar	1
	<b>Skor maksimal</b>	
	Nilai akhir = — x 10	

NO.	NAMA SISWA	ASPEK YANG DINILAI (PELAFALAN DAN KELANCARAN)		JUMLAH
		pelafalan	Kelancaran	
1.	Amalia Mumtazah			
2.	Alif Faruddin			
3.	Arifa Fauzia Sungkar			
4.	Aris Munandar			
5.	Aiya Azzula			
6.	Azzumardi Zikra			
7.	Cut Intan Hermalina			
8.	Cut Izza Mulkia			
9.	Cut Nahla Fathiya			
10.	Fahdi			
11.	Faizul Aswi			
12.	Farel Fatahillah			
13.	Hafiza Zikran			
14.	Ilhami Latifah			
15.	Ita Kausari			
16.	M.Afdhal Sidiqi			
17.	Maturidy			
18.	Muhammad Hafid			
19.	M.Kamalul Fata			
20.	M.Raji Rahmatullah			
21.	M.Tamliha			
22.	Muhammad			
23.	Nadira Raina Al Maira			

24.	Nailul Abrar			
25.	Najla Taufiq			
26.	Nurrahmadani			
27.	Raudhatul Jannah			
28.	Syakira Annisa Meuligoe			
29.	Thahratun Nisa'			
30.	Ulfa Irnalia			
31.	Umurul Husna			
32.	Widia Fadilla			
33.	Zalfa Rasyada			
34.	Fitrandu Kausar			
35.	Syifaul Azila			

## LEMBAR OBSERVASI KEGIATAN PEMBELAJARAN

**Nama Guru** : AIDAR RAIHAN PUTRI

**Sekolah / Kelas** : MIN COT GUE

**Hari / Tanggal** : Rabu / 22 Maret 2017

**Nama Observer** : KHAIRANI J. S.Pd.I

### Petunjuk :

1. Observer harus berada pada posisi yang tidak mengganggu pembelajaran tetapi tetap dapat memantau setiap kegiatan yang dilakukan siswa.
2. Berikan tanda contong ( ) untuk setiap descriptor yang tampak.

NO	Aspek yang Diamati	1	2	3	4
1.	Kemampuan guru dalam persiapan pembelajaran				
2.	Kemampuan guru dalam memotivasi siswa terhadap tujuan-tujuan pembelajaran				
3.	Guru menyuruh siswa mengamati buku paket masing-masing				
4.	Guru memaparkan mufradat tentang				
5.	Guru menyuruh siswa untuk mengulang kembali mufradat yang dilafalkan oleh guru				
6.	Guru memberikan pemahaman dan penjelasan tentang perbedaan bunyi-bunyi huruf				
7.	Siswa mendengarkan penjelasan guru dengan baik				
8.	Guru menyuruh beberapa siswa untuk membedakan bunyi-bunyi huruf atau kata				

9.	Beberapa siswa membedakan bunyi huruf atau kata				
10.	Guru memperbaiki bacaan siswa jika terdapat kesalahan				
11.	Guru membaca bahan qiraah				
12.	Guru menyuruh siswa untuk mencari kata-kata sulit yang terdapat dalam qiraah				
13.	Guru menyuruh siswa untuk menyebutkan kata-kata sulit tersebut				
14.	Siswa menyebutkan kata-kata sulit				
15.	Guru memberikan penjelasan tentang makna mufradat yang terdapat pada qiraah dengan cara menjelaskan ciri-ciri dari mufradat tersebut				
16.	Guru menyuruh beberapa siswa untuk menyebutkan makna dari mufradat tersebut				
17.	Guru melemparkan beberapa pertanyaan tentang makna mufradat kepada siswa				
18.	Siswa menjawab pertanyaan yang dilemparkan oleh guru				
19.	Guru menyuruh beberapa siswa untuk maju kedepan melafalkan beberapa mufradat beserta maknanya dan diikuti seluruh siswa, dan guru memperbaiki bacaan siswa jika terdapat kesalahan				
20.	Kemampuan guru dalam memperhatikan siswa ketika pembelajaran berlangsung				
21.	Kemampuan guru dalam melaksanakan refleksi				



(Soal validitas dan pre-test)

Nama :

Kelas :

Berilah tanda silang (X) pada huruf ا، ب، ج، د di depan jawaban yang benar!

- 1- مَعْنَى كَلِمَةِ "أَبٌ" ....
- أ- ibu  
ب- paman  
ج- kakek  
د- ayah
- 2- ذَٰلِكَ أَبِي، ... صَالِحٌ
- أ- اِسْمُهُ  
ب- اِسْمُهَا  
ج- اِسْمِي  
د- اِسْمُكَ
- 3- هَلْ ... صُورَةٌ أُسْرَتِكَ؟
- أ- هِيَ  
ب- هُوَ  
ج- هَذِهِ
- 4- هِيَ ... اِسْمُهَا هِنْدٌ
- أ- اُمِّي  
ب- اَبِي  
ج- جَدِّي  
د- اَخِي
- 5- هُوَ عَمِّي ... بُرْهَانٌ
- أ- اِسْمُهُ  
ب- اِسْمُهَا  
ج- اِسْمِي  
د- اِسْمُكَ
- 6- ذَٰلِكَ جَدِّي اِسْمُهُ سُلَيْمَانٌ  
yang bergaris bawah artinya....
- أ- Ibuku  
ب- Kakekku

ب- أُخْتِي

ج- pamanku

ج- ابْنَةُ

د- kakakku

د- خَالَه

7- أَنَا أَحْمَدُ وَ هَذَا أُخِي ... حَسَنٌ

11- أُخْتِي ... غُرْفَةِ الْمَذَاكِرَةِ

أ- اِسْمُهَا

أ- هَلْ

ب- اِسْمِي

ب- فِي

ج- اِسْمُكَ

ج- مِنْ

د- اِسْمُهُ

8- هَذَا أَبِي وَ أُخِي. Kata-kata yang

د- إِلَى

bergaris bawah artinya....

12- مَعْنَى كَلِمَةِ "فِي" ....

أ- Ayah dan abangku

أ- Di dalam

ب- Ayah dan ibuku

ب- Dari

ج- abang dan kakekku

ج- di mana

د- kakek dan ayahku

د- ke mana

9- هِيَ عَمَّتِي ... عَائِشَةُ

13- هَذِهِ أُمِّي، هِيَ فِي الْمَطْبَخِ Kata

yang bergaris bawah artinya....

أ- اِسْمُهُ

أ- Ruang tamu

ب- اِسْمُهَا

ب- Ruang makan

ج- اِسْمِي

ج- dapur

د- اِسْمُكَ

د- kebun

10- هُوَ ... اِسْمُهُ اِسْمَاعِيلُ

14- Di bawah ini kalimat yang artinya

ini ibu saya, dia di ruang makan

adalah....

أ- أُخِي

أ- هَذِهِ أُمِّي، هِيَ فِي الْمَطْبَخِ

ب- هَذِهِ أُخْتِي، هِيَ فِي الْمَطْبَخِ

ج- هَذِهِ أُمِّي، هِيَ فِي غُرْفَةِ الْأَكْلِ

د- هَذِهِ أُخْتِي، هِيَ فِي غُرْفَةِ الْأَكْلِ

Di bawah ini susunan kalimat yang benar adalah...

أ- هَذِهِ خَادِمَتِي هِيَ فِي الْمَطْبَخِ

ب- هِيَ فِي الْمَطْبَخِ هَذِهِ خَادِمَتِي

ج- هِيَ فِي خَادِمَتِي هَذِهِ الْمَطْبَخِ

د- فِي هَذِهِ الْمَطْبَخِ هِيَ خَادِمَتِي

16- هَذَا بَيْتِي  
Kalimat di samping artinya adalah....

أ- Rumahku istanaku

ب- Itu rumahku

ج- ini rumahku

د- ini keluargaku

17- ذَلِكَ أَخِي، هُوَ فِي غُرْفَةِ النَّوْمِ  
Kata yang bergaris bawah artinya....

أ- Ruang belajar

ب- Ruang tamu

ج- ruang makan

د- ruang tidur

18- هَذِهِ خَادِمَتِي، هِيَ فِي الْمَطْبَخِ  
Kata yang bergaris bawah artinya....

أ- Kakekku

ب- Nenekku

ج- pembantuku

د- kakakku

19- هَذَا ... هُوَ فِي غُرْفَةِ الْجُلُوسِ

أ- أَبِي

ب- أُمِّي

ج- أُخْتِي

د- خَادِمَتِي

20- مَعْنَى كَلِمَةِ "أَيْنَ" ....

أ- Di dalam

ب- Dari

ج- di mana

د- ke mana



(Soal post-test)

Nama :

Kelas :

Berilah tanda silang (X) pada huruf ا، ب، ج، د di depan jawaban yang benar!

- 1- مَعْنَى كَلِمَةِ "أَبٌ" ....  
أ- ibu  
ب- paman  
ج- kakek  
د- ayah
- 2- هَلْ ... صُورَةٌ أُسْرَتِكَ؟  
أ- هي  
ب- هو  
ج- هذه  
د- هذا
- 3- ذَلِكَ أَبِي، ... صَالِحٌ  
أ- اِسْمُهُ  
ب- اِسْمُهَا  
ج- اِسْمِي
- 4- هِيَ ... اِسْمُهَا هِنْدٌ  
أ- اُمِّي  
ب- اَبِي  
ج- جَدِّي  
د- اَخِي
- 5- هُوَ عَمِّي ... بُرْهَانٌ  
أ- اِسْمُهُ  
ب- اِسْمُهَا  
ج- اِسْمِي  
د- اِسْمُكَ
- 6- ذَلِكَ جَدِّي اِسْمُهُ سُلَيْمَانٌ  
yang bergaris bawah artinya....  
أ- Ibuku  
ب- Kakekku

ب- أُخْتِي

ج- pamanku

ج- ابْنَةُ

د- kakakku

د- خَالَةٌ

7- أَنَا أَحْمَدُ وَ هَذَا أُخِي ... حَسَنٌ

11- أُخْتِي ... غُرْفَةِ الْمَذَاكِرَةِ

أ- اسْمُهَا

أ- هَلْ

ب- اسْمِي

ب- فِي

ج- اسْمِكَ

ج- مِنْ

د- اسْمُهُ

د- إِلَى

8- هَذَا أَبِي وَ أُخِي. Kata-kata yang

bergaris bawah artinya....

12- مَعْنَى كَلِمَةِ "فِي" ....

أ- Ayah dan abangku

أ- Di dalam

ب- Ayah dan ibuku

ب- Dari

ج- abang dan kakekku

ج- di mana

د- kakek dan ayahku

د- ke mana

9- هِيَ عَمَّتِي ... عَائِشَةُ

13- هَذِهِ أُمِّي، هِيَ فِي الْمَطْبَخِ Kata

yang bergaris bawah artinya....

أ- اسْمُهُ

أ- Ruang tamu

ب- اسْمُهَا

ب- Ruang makan

ج- اسْمِي

ج- dapur

د- اسْمِكَ

د- kebun

10- هُوَ ... اسْمُهُ إِسْمَاعِيلُ

14- مَعْنَى كَلِمَةِ "أَيْنَ" ....

أ- أُخِي

أ- Di dalam

Dari -ب

ruang tidur -د

di mana -ج

18- هَذِهِ خَادِمَتِي، هِيَ فِي الْمَطْبَخِ  
yang bergaris bawah artinya....

ke mana -د

Kakekku -أ

Di bawah ini susunan kalimat yang -15  
benar adalah...

Nenekku -ب

pembantuku -ج

أ- هَذِهِ خَادِمَتِي هِيَ فِي الْمَطْبَخِ

kakakku -د

ب- هِيَ فِي الْمَطْبَخِ هَذِهِ  
خَادِمَتِي

19- هَذَا ... هُوَ فِي غُرْفَةِ الْجُلُوسِ

أ- أَبِي

ج- هِيَ فِي خَادِمَتِي هَذِهِ  
الْمَطْبَخِ

ب- أُمِّي

د- فِي هَذِهِ الْمَطْبَخِ هِيَ خَادِمَتِي

ج- أُخْتِي

د- خَادِمَتِي

16- هَذَا بَيْتِي  
Kalimat di samping  
artinya adalah....

20- Di bawah ini kalimat yang artinya  
**ini ibu saya, dia di ruang makan**  
adalah....

أ- Rumahku istanaku

ب- Itu rumahku

ج- ini rumahku

د- ini keluargaku

أ- هَذِهِ أُمِّي، هِيَ فِي الْمَطْبَخِ

17- ذَلِكَ أَحِي، هُوَ فِي غُرْفَةِ النَّوْمِ  
Kata  
yang bergaris bawah artinya....

ب- هَذِهِ أُخْتِي، هِيَ فِي الْمَطْبَخِ

أ- Ruang belajar

ب- Ruang tamu

ج- ruang makan

ج- هَذِهِ أُمِّي، هِيَ فِي غُرْفَةِ  
الْأَكْلِ

د- هَذِهِ أُخْتِي، هِيَ فِي غُرْفَةِ  
الْأَكْلِ



(Materi pertama)

## أُسْرَتِي

يَا أَخِي! اسْمِي إِبْرَاهِيمُ، أَنَا تَلْمِيذٌ. هَذِهِ أُسْرَتِي، هَذَا أَبِي، اسْمُهُ حَاكِمٌ، هُوَ طَبِيبٌ. هَذِهِ  
أُمِّي، اسْمُهَا فَاطِمَةٌ، هِيَ طَبِيبَةٌ أَيْضًا. هَذَا أَخِي، اسْمُهُ أَحْمَدُ، هُوَ مُهَنْدِسٌ. هَذِهِ أُخْتِي،  
اسْمُهَا حَلِيمَةٌ، هِيَ تَلْمِيذَةٌ الْمَدْرَسَةِ الْعَالِيَةِ.

أَنْظُرْ! ذَلِكَ جَدِّي اسْمُهُ صَالِحٌ، هُوَ تَاجِرٌ. وَ تِلْكَ جَدَّتِي، اسْمُهَا زُفَى، هِيَ رَابَّةُ  
الْبَيْتِ. وَ ذَلِكَ عَمِّي، اسْمُهُ رِضْوَانٌ، هُوَ مُدْرَسٌ. وَ تِلْكَ عَمَّتِي، اسْمُهَا هِنْدٌ، هِيَ  
مُوظَّفَةٌ. وَ تِلْكَ خَالَتِي، اسْمُهَا عَائِشَةٌ، هِيَ مُوظَّفَةٌ أَيْضًا.

### الْمُفْرَدَاتُ:

أُسْرَةٌ	خَالٌ
جَدٌّ	خَالَةٌ
جَدَّةٌ	أُخْتٌ
أَبٌ	أَخٌ
أُمٌّ	ابْنٌ
عَمٌّ	ابْنَةٌ
عَمَّةٌ	



(Materi kedua)

## الأسرة في البيت

يا صديقي! اسمي برهان، أنا تلميذ المدرسة الابتدائية الإسلامية. هذا بيتي، هذا أبي،  
اسمه علي، هو مدرس، الآن هو في غرفة الجلوس. وهذه أمي، اسمها فاطمة، هي  
رأبة البيت، الآن هي في المطبخ. هذا أخي، اسمه حسن، هو في غرفة النوم. وهذه  
أختي، اسمها خديجة، هي تلميذة المدرسة المتوسطة، هي في غرفة المذاكرة. وهذه  
خادمة، اسمها هند، الآن هي في المطبخ.

المفردات :

في

المطبخ

غرفة الجلوس

غرفة المذاكرة

غرفة الأكل

غرفة النوم

خادم

خادمة

رأبة البيت

LKS(LEMBAR KERJA SISWA) PERTAMA

Ucapkan dan artikan mufradat berikut ini secara bergantian dengan teman sebangkumu!

هَذِهِ أُسْرَةٌ

هَذَا أَبٌ

هَذِهِ أُخْتٌ

هَذَا جَدٌّ

هَذِهِ ابْنَةٌ

هَذَا أَخٌ

تِلْكَ جَدَّةٌ

ذَلِكَ خَالَ

تِلْكَ عَمَّةٌ

ذَلِكَ ابْنٌ

تِلْكَ أُمٌّ

ذَلِكَ عَمٌّ

## LKS(LEMBAR KERJA SISWA) KEDUA

Ucapkan dan artikan mufradat berikut ini secara bergantian dengan teman sebangkumu!

فِي الْمَطْبَخِ	فِي غُرْفَةِ الْجُلُوسِ
فِي غُرْفَةِ الْمَذَاكِرَةِ	فِي غُرْفَةِ الْأَكْلِ
فِي غُرْفَةِ النَّوْمِ	هَذَا خَادِمٌ
هَذِهِ خَادِمَةٌ	ذَلِكَ خَادِمٌ
تِلْكَ خَادِمَةٌ	

LKS(LEMBAR KERJA SISWA)

Ucapkan dan artikan mufradat berikut ini secara bergantian dengan teman sebangkumu!

فِي الْمَطْبَخِ	فِي غُرْفَةِ الْجُلُوسِ
فِي غُرْفَةِ الْمَذَاكِرَةِ	فِي غُرْفَةِ الْأَكْلِ
فِي غُرْفَةِ النَّوْمِ	هَذَا خَادِمٌ
هَذِهِ خَادِمَةٌ	ذَلِكَ خَادِمٌ
تِلْكَ خَادِمَةٌ	



Perkenalan dengan siswa dan memberi yel-yel supaya siswa semangat



Guru membagikan soal pre-test



Guru membagikan LKS



Guru menjelaskan materi ajar



Guru membagi materi ajar



Guru menjelaskan materi ajar



Guru menjelaskan cara kerja LKS



Guru mereview materi pertemuan sebelumnya



Guru mengawasi siswa mengerjakan LKS



Guru mengarahkan siswa cara kerja LKS



Guru mengawasi siswa mengerjakan LKS



Guru mengarahkan cara kerja LKS



Guru mengawasi siswa mengerjakan LKS



Guru membagikan soal post-test

## السيرة الذاتية

### أولاً: البيانات الشخصية

1. الاسم الكامل : أيدار ريحان فوتري
2. رقم القيد : 221324100
3. محل وتاريخ الميلاد : أتشيه بيسار، 8 مارس 1996
4. الجنس : الإناث
5. الدين : الإسلام
6. الجنسية : إندونيسيا
7. الحالة الاجتماعية : غير متزوج
8. العنوان : لمفينيروت، أتشيه بيسر
9. العمل : طالبة
10. البريد الإلكتروني : [aidarraihanputri96@gmail.com](mailto:aidarraihanputri96@gmail.com)
11. اسم الأب : أمير الدين
12. العمل : موظف
13. اسم الأم : أسنيدار
14. العمل : موظفة
15. العنوان : لمفينيروت، أتشيه بيسر

### ثانياً: خلفية التعليم

المدرسة الإبتدائية (MIN Cot Gue, Aceh Besar, 2007)

المدرسة المتوسطة (SMP Islam Al-Falah, Lamjampok, 2010)

المدرسة الثانوية (SMA Islam Al-Falah, Lamjampok, 2013)

قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية ءأهيل المعلمين بجامعة الرانيري الإسلامية  
الحكومية، بند أءشية، سنة 2013-2017.

الباحءة

أيدار ريجان فوئري

## الجدول 3-2

الإجابة الصحيحة	مستوى صعوبة الاختبار																				التلاميذ	ت	
	الاختبار من متعدد																						
	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1			
10	1	1	.	.	.	1	.	.	1	1	.	1	1	.	1	.	1	1	.	.	1 تلميذ	1	
6	.	.	1	.	.	1	.	.	1	.	.	1	.	.	1	.	.	.	.	.	2 تلميذة	2	
2	.	1	.	.	.	1	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	3 تلميذ	3	
7	1	1	.	.	1	1	.	.	.	.	.	.	1	1	1	1	1	1	1	.	.	4 تلميذ	4
12	1	1	.	.	1	1	1	1	.	.	.	.	1	.	1	1	1	1	1	.	1	5 تلميذة	5
7	.	.	1	.	1	.	.	.	.	1	.	.	1	.	1	.	.	1	1	.	6 تلميذة	6	
7	.	.	.	.	1	.	.	.	.	1	.	.	1	1	1	1	.	1	1	.	7 تلميذة	7	
5	.	1	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	1	.	1	1	1	.	8 تلميذة	8	



الإجابة الصحيحة	الاختبار بعدى																				التلاميذ	ت
	الاختبار من متعدد																					
	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1		
14	1	.	1	1	1	1	1	1	1	1	1	.	1	.	1	.	.	.	1	1	تلميذ 1	1
18	1	1	1	1	.	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	.	1	تلميذة 2	2
13	1	.	1	1	.	1	1	1	1	1	1	.	1	.	1	1	.	.	.	1	تلميذ 3	3
11	1	.	1	1	.	1	1	1	.	.	1	.	1	.	.	.	.	1	1	1	تلميذ 4	4
13	1	.	.	.	1	.	1	1	1	1	1	.	1	.	1	1	1	.	1	1	تلميذة 5	5
2	1	.	.	.	.	.	1	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	تلميذ 6	6
7	1	.	.	1	.	.	1	1	.	1	.	.	.	.	.	.	.	.	1	1	تلميذة 7	7
11	1	.	.	1	.	1	.	1	1	1	.	1	1	.	.	1	1	.	.	1	تلميذة 8	8
12	1	1	.	1	.	1	1	.	1	.	1	.	1	.	1	1	.	1	.	1	تلميذ 9	9
11	1	1	.	.	1	.	.	1	1	1	1	1	1	.	.	.	1	.	.	1	تلميذ 10	10
12	1	1	.	.	.	1	1	1	1	1	1	.	1	.	1	.	.	.	1	1	تلميذة 11	11

8	1	1	1	.	.	.	.	.	.	1	.	.	.	.	.	1	1	1	.	1	تلميذ 12	12	
10	1	1	1	1	.	1	.	1	1	1	.	.	1	.	.	.	1	.	.	.	تلميذ 13	13	
16	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	.	1	.	1	.	1	1	1	1	.	1	تلميذ 14	14
19	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	.	1	تلميذ 15	15
19	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	11	.	1	تلميذة 16	16
20	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	تلميذ 17	17
20	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	تلميذة 18	18
18	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	.	1	1	1	1	1	1	1	.	1	تلميذ 19	19
18	1	1	1	1	1	.	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	.	1	تلميذ 20	20
11	.	1	1	1	1	.	1	.	1	1	.	.	1	.	1	1	.	1	.	.	تلميذة 21	21	
16	.	1	1	1	1	1	.	1	1	1	1	1	1	.	1	1	1	1	1	.	1	تلميذ 22	22
9	.	1	1	1	.	.	1	1	1	.	.	.	1	.	1	.	1	.	.	.	تلميذة 23	23	
10	.	1	.	.	1	.	.	1	1	1	1	.	1	.	.	.	1	.	1	1	تلميذ 24	24	
14	.	1	.	1	1	.	1	1	1	.	1	1	1	1	1	1	.	1	.	1	تلميذة 25	25	

14	.	1	.	1	1	1	.	1	1	1	1	.	1	1	1	.	1	1	.	1	تلميذة 26	26
14	.	.	.	1	1	1	1	1	1	1	.	1	1	1	.	1	1	1	.	1	تلميذ 27	27
7	.	.	.	1	.	1	.	1	.	1	.	1	.	.	1	.	.	.	1	.	تلميذة 28	28
4	.	.	.	.	.	.	.	.	1	1	.	.	1	.	.	.	.	.	1	.	تلميذ 29	29
4	.	.	.	.	.	1	.	.	.	1	.	.	1	.	.	.	.	.	1	.	تلميذ 30	30
	20	19	16	22	16	19	20	24	24	24	19	12	26	10	19	17	18	16	11	23	أجوبة الصحيحة	
	0,6 6	0,6 3	0,5 3	0,7 3	0,5 3	0,6 3	0,6 6	0,8	0,8	0,8	0,6 3	0,4	0,8 6	0,3 3	0,6 3	0,5 6	0,6 6	0,5 3	0,3 6	0,7 6	نتيجة	
	مق	مق	مق	مق	مق	مق	مق	ص	ص	ص	مق	ص	س	ص	مق	مق	ص	مق	ص	مق	ملاحظة	

الإجابة الصحيحة	الاختبار قبلي																			التلاميذ	ت	
	الاختبار من متعدد																					
	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2			1
10	1	1	1	0	1	0	0	0	1	1	1	1	1	.	0	.	.	.	0	1	تلميذ 1	1
12	1	1	1	0	.	0	0	0	1	1	0	0	1	0	1	1	1	1	1	1	تلميذة 2	2
11	1	1	0	0	1	1	1	0	1	1	1	0	1	0	0	0	1	0	1	1	تلميذ 3	3
11	1	1	1	1	1	1	1	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0	1	0	1	تلميذ 4	4
7	0	1	0	0	0	0	0	0	1	1	0	1	1	0	1	0	0	1	0	0	تلميذة 5	5
3	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0	0	0	0	تلميذ 6	6
4	0	0	1	0	0	0	0	0	1	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	تلميذة 7	7
7	1	1	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	0	0	0	0	1	تلميذة 8	8
9	0	1	0	0	0	1	1	0	0	0	0	0	0	1	1	0	1	1	1	1	تلميذ 9	9
9	1	1	0	0	0	0	0	0	1	1	1	1	1	0	0	1	0	1	0	0	تلميذ 10	10
9	0	0	1	1	0	0	0	0	1	1	0	1	1	0	0	0	1	0	1	1	تلميذة 11	11

6	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	1	1	1	0	0	1	0	0	0	0	0	تلميذ 12	12
6	0	0	0	1	0	1	0	0	0	1	1	0	1	0	0	0	1	0	0	0	0	تلميذ 13	13
7	0	0	0	1	0	0	1	0	0	0	0	0	0	1	1	0	1	1	0	1	0	تلميذ 14	14
10	1	1	1	0	0	1	1	0	0	0	0	0	1	1	1	0	0	0	1	1	0	تلميذ 15	15
13	1	1	1	1	0	1	1	0	1	1	1	0	1	1	1	0	0	0	0	0	1	تلميذة 16	16
11	1	0	1	0	1	1	0	0	1	1	1	0	1	0	1	0	0	1	0	1	0	تلميذ 17	17
14	1	1	0	0	1	1	1	0	1	1	1	1	1	1	0	0	1	0	1	1	1	تلميذة 18	18
9	1	0	1	0	0	0	0	0	0	1	1	0	1	0	1	1	1	0	0	1	0	تلميذ 19	19
11	1	1	1	0	1	0	0	1	0	0	1	1	1	0	1	0	1	0	0	1	0	تلميذ 20	20
6	1	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1	1	0	0	0	0	1	تلميذة 21	21
9	1	1	1	0	0	0	0	0	1	1	0	0	1	0	1	0	1	0	0	1	0	تلميذ 22	22
12	0	1	1	0	0	1	0	0	1	1	1	0	1	0	1	1	1	1	1	1	0	تلميذة 23	23
7	0	0	1	0	0	1	0	0	0	1	0	0	1	0	1	0	1	0	0	1	0	تلميذ 24	24
10	1	0	1	0	1	1	0	0	1	0	0	1	1	0	1	0	0	1	0	1	0	تلميذة 25	25

